সেবাদান ট্রেড এর জন্য

ক্যান্টনিজ ভাষা শিক্ষা ম্যানুয়াল

(শিক্ষার্থী বুকলেট)

প্রকল্প বাস্তবায়নে সরকারি সংস্থা
জনশক্তি, কর্মসংস্থান ও প্রশিক্ষণ ব্যুরো (বি এম ই টি)

প্রকল্প বাস্তবায়নে আন্তর্জাতিক সংস্থা
আন্তর্জাতিক শ্রম সংস্থা (আই এল ও)

প্রকল্প অর্থায়নেঃ সুইস এজেন্সি ফর ডেভেলপমেন্ট কো-অপারেশন (এস ডি সি)

ম্যানুয়াল প্রস্তুতকারকঃ ব্র্যাক ইনস্টিটিউট অফ ল্যাঙ্গুয়েজেস (বি আই এল)
ব্র্যাক ইউনিভার্সিটি

ডিসক্লেইমার

ক্যান্টনিজ ভাষা শিক্ষার জন্য প্রস্তুতকৃত এই মডিউলে ব্যবহৃত ছবি সমূহ একান্তই ভাষা শিক্ষা সংক্রান্ত কাজে ব্যবহারের উদ্দেশ্যে ও সহজলভ্যতার ভিত্তিতে গৃহীত হয়েছে। ব্র্যাক ইনস্টিটউট অব ল্যাঙ্গুয়েজেস (বি আই এল) ও ব্র্যাক ইউনিভার্সিটি এই ম্যানুয়ালে ব্যবহৃত ছবিসমূহের কোন পণ্য, দ্রব্য, বস্তু বা তাদের উংপাদনকারী প্রতিষ্ঠানের প্রচারণা করে না।

লেখকবৃন্দ

ড. মোহাম্মদ রফিকুল ইসলাম

দেবাশীষময় দত্ত

মোহাম্মদ আমিনুল ইসলাম

মোঃ মামুনুর রশীদ

সম্পাদনায়

ড. মোহাম্মদ রফিকুল ইসলাম

কোর্স সম্পর্কিত ধারণা

সেবাদান

বিদেশে সেবাদানকারী / শুশ্রুষাকারী হিসেবে গমনেচ্ছু শিক্ষার্থীদের জন্য ক্যান্টনিজ ভাষার এই মডিউলটি প্রস্তুত করা হয়েছে। সেবাদানকারী হিসেবে বিদেশে যাওয়ার পর অধিকাংশ কর্মীকেই গৃহকর্মী ও সেবাদানকারী দ্বৈত ভূমিকা পালন করতে হয়। তাই এই মডিউল এ গৃহকার্য সম্পাদনের প্রয়োজনীয় ক্যান্টনিজ ভাষার সাথে সেবাদানকারীর প্রয়োজনীয় ক্যান্টনিজ ভাষার সমন্বয় করা হয়েছে। শিক্ষার্থীদের বর্তমান যোগ্যতা ও ভবিষ্যৎ কর্মপরিবেশের প্রয়োজনীয় শব্দ ও ভাষার প্রতি দৃষ্টি রেখে পাঠগুলি তৈরী করা হয়েছে। আর ক্যান্টনিজ ভাষার মৌলিক দক্ষতার সম্ভাব্য ঘাটতিকে বিবেচনায় রেখে ব্যাকরণ সম্পর্কিত কোনো ধরণের জটিল বিষয় অন্তর্ভুক্ত করা হয়নি।

পাঠসমূহের গঠন

প্রত্যেকটি পাঠে একই ধরণের গঠন রাখা হয়েছে যা প্রশিক্ষকদের সহয়তা করবে। প্রাথমিক শুভেচ্ছা বিনিময় ও পাঠ পুনরালোচনার পর প্রশিক্ষকরা নতুন পাঠের ছবি-শব্দ-অর্থ নিয়ে ড্রিল করাবেন। ড্রিল শেষে যাচাই করবেন। এরপর প্রশিক্ষক যোগাযোগ অংশ থেকে অংশগ্রহণকারীর প্রয়োজনীয় ভাষার ব্যবহার চর্চা করাবেন। মূল পাঠ শেষে প্রশিক্ষকরা ছবি-শব্দ-অর্থ অংশটি ভিডিও চালনা করার মাধ্যমে আরো গভীরভাবে শিক্ষা দিতে পারবেন।

উপকরণ

ক) প্রশিক্ষক মডিউল (পাঠ পরিকল্পনা সহ)

খ) শিক্ষার্থী মডিউল

গ) ভিডিও উপকরণ (শুধুমাত্র প্রশিক্ষক-কর্তৃক ক্লাসরুমে ব্যবহারের জন্য)

শিক্ষার্থী/অংশগ্রহণকারীর শিক্ষাগত যোগ্যতা:

সেবাদানকারী হিসাবে নির্বাচিত হওয়ার জন্য BMET ও TTC কর্তৃক নির্ধারিত সর্বনিম্ন শিক্ষাগত যোগ্যতা হলো মাধ্যমিক উর্ত্তীণ হওয়া। সেই মাধমিক পাশ শিক্ষার্থীদের যোগ্যতা ও দক্ষতা কে বিবেচনায় রেখেই মডিউলের পাঠগুলি পরিকল্পনা করা হয়েছে।

প্রশিক্ষকদের উদ্দেশ্যে

শিক্ষার্থী বা অংশগ্রহণকারীর প্রতিটি ব্যাচ-ই নুতন। কিন্তু প্রশিক্ষকরা দীর্ঘদিন থেকে বিদেশে গমনেচ্ছুদের বিষয় ও ভাষা ভিত্তিক প্রশিক্ষণ দিয়ে আসছেন। তাদের সেই অভিজ্ঞতার আলোকে এবং নতুন ভাষা মডিউল এর পাঠ পরিকল্পনা পড়ে ক্লাসকে তারা আরো ফলপ্রসু করতে পারবেন। মডিউলে দেওয়া ছবি-শব্দ ও অর্থের অনেক কিছু শিক্ষার্থীদের নিকট নতুন হতে পারে। সেইজন্য প্রশিক্ষকদের উচিত হবে সেইসকল বস্তুর ব্যবহার সর্ম্পকে একটু ব্যাখা দেওয়া। প্রশিক্ষক অংশগ্রহণকারীদের নিজ যোগ্যতার উপর আস্থা ফিরিয়ে আনার জন্য প্রেষণা প্রদান এবং ক্লাস পরবর্তী সময়ে নিজে নিজে চর্চা করার জন্য উৎসাহিত করবেন। প্রতিটি ক্লাসে ভিডিও উপকরণগুলি ব্যবহার করার জন্য যান্ত্রিক ও কারিগরি সুবিধা নিশ্চিত করতে হবে প্রশিক্ষককে।

শিখন যাচাই

প্রতিটি পাঠের শুরুতে প্রশিক্ষক পূর্ববতী পাঠের উপর অংশগ্রহণকারীদের শিখন যাচাই করবেন। পাঠের ছবি থেকে শব্দ অংশ পাঠ শেষে প্রশিক্ষক নতুন শব্দের শিখন যাচাই করবেন। পরে যোগযোগ হ্যান্ডআউটগুলি চর্চা শেষে বাক্য ভিত্তিক শিখন যাচাই করবেন। আর TTC কর্তৃপক্ষ কোর্সের শেষে সামগ্রিক মূল্যায়ন করবেন। এক্ষেত্রে, শুভেচ্ছা বিনিময়, বিমানবন্দরে প্রয়োজনীয় ভাষা ও পেশা সম্পর্কিত ভাষার উপর জোর দেওয়া হবে।

***

ক্যান্টনিজ ভাষায় সেবাদান ম্যানুয়াল

সূচীপত্র

	মডিউলের নাম	দিবস	শিরোনাম	পৃষ্ঠা
১	বেসিক মডিউল	দিবস: ১	শুভেচ্ছা বিনিময় ও সর্বনাম	6
		দিবস: ২	প্রতীক, দিন ও মাস	14
		দিবস: ৩	গুরুত্বপূর্ণ শব্দাবলী	21
		দিবস: ৪	সংখ্যা এবং স্থান	27
		দিবস: ৫	পুন:পাঠ ১	35
২	সংসারকে জানা	দিবস: ৬	ঘর ও গৃহস্থালী জিনিসপত্র	39
		দিবস: ৭	গৃহস্থালী যন্ত্রপাতি ও অন্যান্য বস্তু	45
		দিবস: ৮	লোকজন ও পোশাক পরিচ্ছদ	52
		দিবস: ৯	পুন:পাঠ ২	59
৩	রান্নাঘর ও খাওয়া-দাওয়া	দিবস: ১০	রান্নাঘরকে জানুন	61
		দিবস: ১১	বিভিন্ন খাবার ও মসলা	67
		দিবস: ১২	শাকসবজি ও ফলমূল	73
		দিবস: ১৩	পুন:পাঠ ৩	80
৪	শরীরের অঙ্গ-প্রত্যঙ্গ, অসুস্থতা ও চিকিৎসা	দিবস: ১৪	শরীরের অঙ্গ প্রত্যঙ্গ	82
		দিবস: ১৫	অসুস্থতা	88
		দিবস: ১৬	শারীরিক কর্মকান্ড ও প্রাথমিক চিকিৎসা	93
		দিবস: ১৭	ব্যবস্থাপত্র ও ঔষধ	100
		দিবস: ১৮	পুন:পাঠ ৪	107
৫	পরিস্কার পরিচ্ছন্নতা ও বিনোদন	দিবস: ১৯	পরিস্কার পরিচ্ছন্নতা	109
		দিবস: ২০	পরিচ্ছন্নতা, পরিবহণ ও বিনোদন	114
		দিবস: ২১	পুন:পাঠ ৫	121
৬	সেবাদান ও যোগাযোগ	দিবস: ২২	একটি শিশুর যত্ন নেওয়া	123
		দিবস: ২৩	বয়স্ক ও অসুস্থ লোকের যত্ন নেওয়া	130
		দিবস: ২৪	পুনঃপাঠ ৬	137

১. বেসিক মডিউল(1. Basic Module)

দিবস: ১(Day : 1) সময়: ৯০ মিনিট(Time : 90 min)

শিরোনাম: শুভেচ্ছা বিনিময় ও সর্বনাম(Greetings and pronouns)

শিখনফল: এই পাঠ শেষে অংশগ্রহণকারীরা -

- ক্যান্টনিজ ভাষায় শুভেচ্ছা বিনিময় করতে পারবেন।
- কথোপকথনে সর্বনামের ব্যবহার করতে পারবেন।

Objectives of the lesson: At the end of the lesson participants will be able to –

- **Greet someone at home and abroad in Cantonese**
- **Use and Understand pronouns in communication**

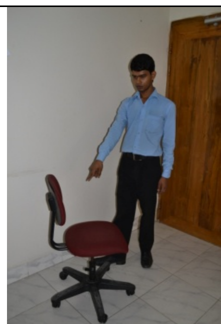
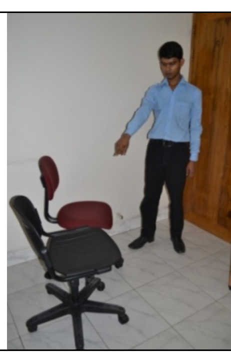
হ্যান্ডআউট: শুভেচ্ছা বিনিময়	
	শুভ সকাল **Good morning** চও-সান
	শুভ অপরাহ্ন (বিকালে বলা হয়) **Good afternoon** হা-ওম-হৌ
	শুভ সন্ধ্যা **Good evening** মান-সেং-হৌ
	ধন্যবাদ **Thank you** তো-চে-ছাই
	আলিঙ্গন করা (কাউকে শুভেচ্ছা জানিয়ে) **Embrace (Greeting someone)** ইয়ং-ফৌ

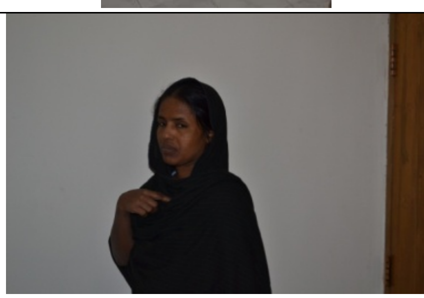
<table>
<tr><td>
</td><td>স্বাগতম
Welcome
ফোন-ইয়েং</td></tr>
<tr><td> </td><td>করমর্দন
Handshake
ছাও</td></tr>
<tr><td colspan="2">হ্যান্ডআউট: তুমি, সে ও আমি</td></tr>
<tr><td> </td><td>আমি
I
নঅ

আমি একজন মহিলা
I am a woman.
ন-হাই-লই-ইয়ান</td></tr>
<tr><td> </td><td>আমি
I
নঅ

আমি একজন পুরুষ
I am a man.
ন-হাই-লাম- ইয়ান</td></tr>
<tr><td> </td><td>তুমি
You
লেই
তুমি একজন পুরুষ
You are a man.
লেই-হাই-লাম-ইয়ান</td></tr>
<tr><td> </td><td>তোমরা
You
লেই

তোমরা বন্ধু
You are friends.
লেই-তেই-হাই-ফাং-ইঅ</td></tr>
</table>

	সে (পুরুষ) **He** খই তিনি একজন পুরুষ **He is a man.** খই-হাই-লাম-ইয়ান
	সে (মহিলা) **She** খই তিনি একজন মহিলা **She is a woman.** খই-হাই-লই-ইয়ান
	ইহা **It** ক্ষই ইহা একটি চেয়ার **It is a chair.** ক্ষই-হাই-ইয়াক-চে-তাং
	তারা **They** খই-তেই তারা শিশু **They are children.** খই-তেই-হাই-শিউ-ফাং-ইঅ
	এইগুলি **These** লি-তি এগুলি চেয়ার **These are chairs.** লি-তি-তো-হাই-তাং

	সে (পুরুষ) He খই/ক্ষই সে এখানে He is here. খই-হাই-লি-তো
	সে He খই সে সেখানে He is there. খই-হাই-ক-তো
	উনি একজন পুরুষ This is a man. লি-কো-হাই-লাম-ইয়ান
	ইনি একজন মহিলা This is a woman. লি-ক-হাই-লই-ইয়ান
	তিনি একজন মহিলা That is a woman. অ-ক-হাই-লই-ইয়ান
	তোমরা এখানে You are here. লেই-হাই- লি-তো

	তোমরা সেখানে **You are there.** লেই-হাই-কো-তো

হ্যান্ডআউট: যোগাযোগ

ক. ভাষা স্মারক

বাংলা	ক্যান্টনিজ
আমি পারি... I can	অ-হ-ই
তুমি পার... You can	লেই-হ-ই
তারা পারে... They can	খই-তেই-হ-ই
আমরা পারি... We can	নঅ-তেই-হ-ই

খ. কিছু গুরুত্বপূর্ণ বাক্য

বাংলা	ক্যান্টনিজ
আমাকে মাফ করবেন। Forgive me.	ইন-লাইং-নঅ
মাফ করবেন। Excuse me.	উম-হাও-ই-সি
ক্ষমা করবেন। Pardon me.	তই-উম-জি
দয়া করবেন। Please.	ছেং
এক মিনিট অপেক্ষা করুন। Just a minute.	তাং-ইয়াত-চান
বিদায়। Good Bye.	চয়-কিং
আবার দেখা হবে। See you.	পাই-পাই
আপনি কেমন আছেন। How are you?	লেই-কান-ফাই-তিম-ইয়া-না
ভালো আছি, ধন্যবাদ। Fine, thank you.	কেই-হাও, উম-সাই

গ. প্রশিক্ষক নিচের সংলাপগুলো জুটিতে চর্চা করাবেন এবং অংশগ্রহণকারীরা নিয়মিত চর্চা করবেন।

	বাংলা	ক্যান্টনিজ
ক খ	আসসালামুআলাইকুম, শুভ সকাল। (বিকাল / সন্ধ্যা) Hello. Good Morning. (Afternoon, Evening) ওয়ালাইকুম-আসসালাম, শুভ সকাল। Assalamualaikum, Good Morning.	হান-ল-সও-সান (শুভ সকাল) হান-ল- মান-সং-হ (শুভ সন্ধ্যা) হান-ল-হা-উম-হ (শুভ বিকাল)
ক খ	আপনার নাম কি? What is your name? আমি সালেহা। I am Saleha.	লেই-কিউ-মে-মেনং-আ নঅ-কি-সালেহা
ক খ	আপনি কোথা থেকে এসেছেন? Where are you from? আমি বাংলাদেশ থেকে এসেছি। I am from Bangladesh.	লেই-লাই-জি-পিনতো-আ? নঅ-লাই-জি-মাংকালাইক
ক খ	আপনি কেমন আছেন? How are you? আমি অসুস্থ। I am sick.	লেই-কেন-যাই-তিম-ইয়েনআ? নঅ-পেংচ
ক খ ক খ	আপনি কি সেবাদানকারী? Are you a care-provider? জ্বি, আমি তাই। Yes, I am. আপনি কি রাঁধতে পারেন? Can you cook? আমি রাঁধতে এবং ধুতে পারি। Yes, I can cook and wash.	লেই-হাই-উম-উ-লেই-ইয়েনআ? আই-কে-নঅ-হাই লেই-সেক-ইম-সেক-ফানআ? নঅ-সেক-চুই-ফান-থং-মই-সাই-ইফু
ক খ	আপনি কি চান? What do you want? আমি চায়না যেতে চাই। I want to go to China.	লেই-সেং-ইউ-চ-মাত-ইয়ে নঅ হও-কে-চংকো
ক খ	আপনি কি চায়না যেতে চান? Do you want to go to China? জ্বি, যেতে চাই। I want to go to China.	নঅ হও-কে- চুংকো হাই-কে-নঅ-সম-হই
ক খ	ধন্যবাদ। Thank you. ধন্যবাদ। Thank you.	ইম-কয়-সাই তো-চে-নেই

১. বেসিক মডিউল (1. Basic Module)

দিবস: ২(Day : 2)   সময়: ৯০ মিনিট(Time : 90 min)

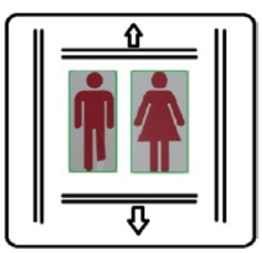
শিরোনাম: প্রতীক, দিন ও মাস(Title: Signs,days and months)

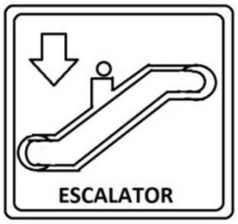
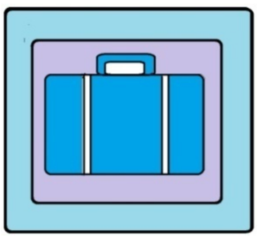
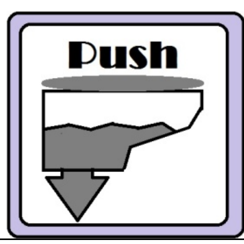
শিখনফল: এই পাঠ শেষে অংশগ্রহণকারীরা -

- ক্যান্টনিজ ভাষায় বিভিন্ন চিহ্নের নাম বলতে পারবেন।
- মাস ও দিনের নাম ক্যান্টনিজ ভাষায় বলতে পারবেন।

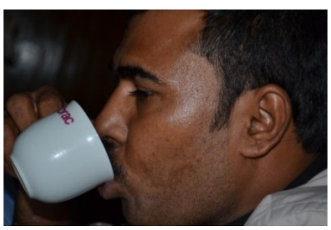
Objectives of the lesson: At the end of the lesson participants will be able to –

- **Identify different signs in Cantonese**
- **Talk about days and months in cantonese**

হ্যান্ডআউট: প্রতীক	
	আগমন **Arrival** তৌ-তাত উড়োজাহাজ আসে **The flight arrives.** ফেই-কেই-তৌ-চ
	বহির্গমন **Departure** লেই-হয় উড়োজাহাজ চলে যায় **The flight departs.** ফেই-কেই-হেই-ফেই-চ
	লিফ্‌ট **Lift** তিন-থাই লিফটে করে যাও **Take the lift.** তাপ-তিন-থই
	প্রাথমিক চিকিৎসা সেবা বাক্স **First aid box** কাপ-কাও-সই আমি তোমার সাহায্য চাই **I want your help.** নঅ-সই-ইউ-লেই-কেই-পং-চ

	চলমান সিড়ি Escalator তিন-থাই এটা নিচে আসছে It is coming down. তিন-থাই-ল-কান
	চলমান সিড়ি Escalator তিন-থাই এটি উপরে যাচ্ছে It is going up. তিন-থাই-সুয়েন-কান-লাই
	মালামাল Luggage হাং-লেই আমি আমার মালামাল চাই I want my luggage. নঅ-সই-ইও-নঅ-কে-হাং-লেই
	টেলিফোন বুথ Telephone booth তিন-ওয়া-খেং
	ধাক্কা দেওয়া Push থই বোতামে চাপ (ধাক্কা) দিন Push the button. কাম-চাই
	ছেঁড়া কাগজপত্র ফেলার ঝুড়ি Bin লাও-সাব-থং ময়লা ফেলবেন না Don’t litter. সে-ওম-হও-লুইন-তিউ-লাও-সাব

	বিপদ **Danger** নাই-হিম দয়া করে সাবধান হোন **Caution, please.** ছেং-জু-ই
	ট্যাক্সি **Taxi** তেকছি আমার একটি ট্যাক্সি দরকার **I need a taxi.** নঅ-সই-ইঅ-তা-তেকছি
	রেস্তোঁরা **Restaurant** খান-থেং আমাকে ভাত ও তরকারি দেন **Give me rice and curry.** ছেং-পেই-নঅ-মাই-ফান-থম-মাই-কালেই
	হাসপাতাল **Hospital** ই-উয়ন আমি অসুস্থ বোধ করছি **I feel sick.** নঅ-পেন-চ
হ্যান্ডআউট: কাজের কথা	
	কাটা **Cut** ছিদ আমি সবজি কাটতে পারি **I can cut vegetables.** নঅ-সেগ-ছিদ-ছয়

	খোসা ছাড়ানো **Peel** ফাই আমি ফল ছিলতে পারি **I can peel fruits.** নঅ-সেগ-ফাই-সই-ক
	ধোওয়া **Wash** ছাই আমি থালা বাসন ধুতে পারি **I can wash dishes.** নঅ-ছেক-ছাই-বুন
	খাওয়া **Eat** ওখ তারা খাচ্ছে **They are eating.** খই-তেই-সেক-কান-ইয়ে
	পান করা **Drink** ইয়াম সে পানি খাচ্ছে **He is drinking water.** খই-হাই-তও-ইয়াম-সই
	পানি **Water** লাম-সই আমি গাছে পানি দিতে পারি **I can water plants.** নঅ-ছেক-লাম-ফা
	ঝাড়ু দেওয়া **Sweep** তা-সউ আমি ঝাড়ু দিতে পারি **I can sweep.** নঅ-ছেক-কাও-ওয়াই-ছাং

হ্যান্ডআউট: আজ কি বার?

ক. দিন ও মাসের নামগুলি প্রশিক্ষকের সাথে সাথে চর্চা করুন।

মাস **Months**		দিন **Days**	
বাংলা	ক্যান্টনিজ	বাংলা	ক্যান্টনিজ
জানুয়ারী- **January**	ইয়াত-ইউ	রবিবার- **Sunday**	সেং-খে-ইয়াত
ফেব্রুয়ারী- **February**	ইয়াত-ই-ইউ	সোমবার- **Monday**	সেং-খেই-ইয়াত
মার্চ- **March**	ইয়াত -সান-ইউ	মঙ্গলবার- **Tuesday**	পাই-পান-ই
এপ্রিল- **April**	সে-ইউ	বুধবার- **Wednesday**	লাই-পাই-সাম
মে- **May**	উম-ইউ	বৃহস্পতিবার- **Thursday**	সেং-খে-সে
জুন- **June**	ল-ইউ	শুক্রবার- **Friday**	সেং-খে-উম
জুলাই- **July**	সাত-ইউ	শনিবার- **Saturday**	সেং-খে-লও
আগস্ট- **August**	পাত-ইউ		
সেপ্টেম্বর- **September**	কাও-ইউ		
অক্টোবর- **October**	সাপ-ইউ		
নভেম্বর- **November**	সাব-ইয়াত		
ডিসেম্বর- **December**	তাব-ইয়াত		
দিনপঞ্জিকা- **Calendar**	লেক		
বছর- **Year**	লিন		
মাস- **Month**	ইউ		
দিন- **Day**	ইয়াত	দিনপঞ্জিকা - ২০১৮ **(Calendar – 2018)**	

খ. প্রশিক্ষক নিচের সংলাপগুলো চর্চা করাবেন এবং অংশগ্রহণকারীরা জুটিতে চর্চা করবেন।

	বাংলা	ক্যান্টনিজ
১	আজ কি বার? What day is today? আজ রবিবার। Today is Sunday.	কাম-ইয়াত-হাই-সেং-খেই-ইয়া? সেং-খে-ইয়াত
২	এখন কি মাস? What is the month now? এটি ফেব্রুয়ারি মাস। It is February.	ইকা-হাই-কেনআ? ইকা-হাই-ই-ইউ-ফান
৩	আজ কত তারিখ? What is the date today? আজ ৩রা মার্চ, ২০১৮। It is 3rd March, 2018.	কাম-ইয়াত-হাই-কেই-হও-আ? কাম-ইয়াত-হাই-ই-লেং-ইয়াত-সে-নিন সাম-ইয়ত-সাম-হ

১. বেসিক মডিউল (1. Basic Module)

দিবস: ৩ (Day : 3)   সময়: ৯০ মিনিট(Time : 90 min)

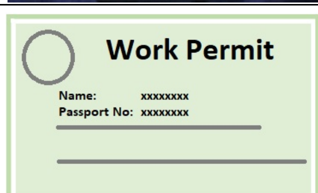
শিরোনাম: গুরুত্বপূর্ণ শব্দাবলী (Title: Important Vocabulary)

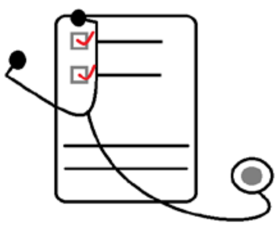
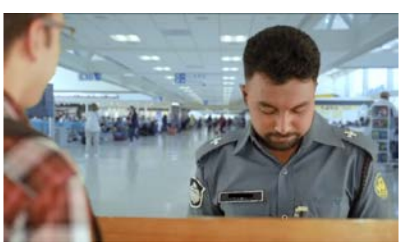
শিখনফল: এই পাঠ শেষে অংশগ্রহণকারীরা -

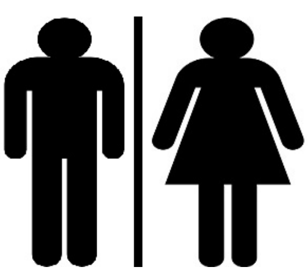
- পাঠের বিভিন্ন বস্তুর নাম ক্যান্টনিজ ভাষায় চিহ্নিত করতে ও বলতে পারবেন।
- প্রয়োজনে অন্যদের সাহায্য চাইতে পারবেন।

Objectives of the lesson: At the end of the lesson participants will be able to –

- **Greet someone at home and abroad in Cantonese**
- **Use and Understand pronouns in communication**

হ্যান্ডআউট : গুরুত্বপূর্ণ শব্দাবলী	
	একটি পাসপোর্ট **A passport** উ-চিউ
	ভিসা **Visa** ছিম-চেং
	কাজ করার অনুমতিপত্র **Work permit** কোং-জো-চেং
	ইমিগ্রেশন ক্লিয়ারেন্স কার্ড **Emigration clearance card** ছোক-কেং-ছিম-চেন-খা
	বি এম ই টি বাংলাদেশ **BMET Bangladesh** বি এম ই টি মাং-কালাই-কো

	টি টি সি (টেকনিক্যাল ট্রেনিং সেন্টার) **TTC (Technical Training Centre)** কেই-সত-ফই-ফান চম-সাম
	ব্যাংক কাউন্টার **Bank counter** নাং-হোং-কোয়াই-থই
	মুদ্রা / টাকা **Currency / Taka (Cash)** ইন-গাম
	ডাক্তারি পরীক্ষা **Check-up** কিমছা
	উড়োজাহাজ **Aeroplane** ফেইকেউ
	বিমান বন্দর **Airport** কেই-ছেন
	অভিবাসন কর্মকর্তা **Immigration Officer** ই-মান-কোক-কোন-ইয়ন

	বোর্ডিং পাস **Boarding pass** তাং-কেই-ফাই
	ইমিগ্রেশন কাউন্টার **Immigration Counter** ইমান-কোক-কেয়াই-থই
	বহির্গমন লাউঞ্জ **Departure lounge** হাও-কেই-সাত
	কেবিন ক্রু **Cabin crew** কেই-চৌ-ইয়ান-ইয়ন
	বিমানবালা **Air hostess** হোং-চে
	হাতমুখ ধোয়ার কক্ষ **Lavatory / Washroom** ছাই-ছাও-কান হাতমুখ ধোয়ার কক্ষে লোক আছে **Lavatory Occupied (Washroom Occupied)** চিশ-ইয়ং-সাই-ছাও-কান

	সারি / লাইন **Queue** ফাই-তই
	সিটের কটিবন্ধ **Seat belt** অন-ছুইন-তাই
	মালপত্র বহনকারী চলমান বেল্ট **Conveyor belt / Luggage belt** ফাং-লেই-তাই

হ্যান্ডআউট: বাক্য স্মারক

ক. অংশগ্রহণকারীরা প্রথমে প্রশিক্ষকের সাথে বাক্যস্মারকগুলি চর্চা করবেন।

বাংলা	ক্যান্টনিজ	বাংলা	ক্যান্টনিজ
আমার দরকার- I need	নঅ-সই-ইউ	আমার দরকার নেই- I don't need	নঅ-উম-সই-ইউ
আমি চাই- I want	নঅ-ইউ	আমি চাই না- I don't want	নঅ-উম
আমার আছে- I have	নঅ-ইম-ইউ	আমার নেই- I don't have	নঅ-ইয়াও
আমাদের দরকার- We need	নঅ-মউ	আমাদের দরকার নেই- We don't need	নঅ-তেই-সই-ইউ
আমরা চাই- We want	নঅ-তেই-সই-ইম-ইউ	আমরা চাই না- We don't want	নঅ-তেই-সই-ইয়াও
আমাদের আছে- We have	নঅ-তেই-সই-ইম-ইউ	আমাদের নেই- We don't have	নঅ-তেই-মউ

খ. বাক্য তৈরী করুন

বাক্য তৈরী করুন		
আমি একটি পাসপোর্ট চাই I need a passport. নঅ-ইউ-উ-চিউ	ভিসা- visa	সিম-চেং
	ওয়ার্ক পারমিট- work permit	কুংচ-চেন
	বিমানের টিকেট - air ticket	কেই-ফিউ
	চেক- cheque	চি-ফিউ
	ট্রলি- trolley	তিন-তান-সে
	টেক্সি- taxi	তেকসি
	ডাক্তারী পরীক্ষা- medical check-up	কিম-সা
আমি বিমানের টিকেট চাই I want an air ticket. নঅ-ইউ-কেই-ফিউ	হেডফোন- a headphone	ই-কেই
	আপনার সাহায্য- your help	পংচ
	কিছু টাকা- some money	ত-সিন
	কাজের অনুমতি- work permit	কুংচ-চেন
	পাসপোর্ট- passport	উ-চিউ

Example: আমি একটি পাসপোর্ট চাই
I need a passport.
নঅ-ইউ-উ-চিউ

১. বেসিক মডিউল(**1. Basic Module)**

দিবস: ৪(**Day : 4)**　　সময়: ৯০ মিনিট(**Time : 90 min)**

শিরোনাম: সংখ্যা এবং স্থান (**Title: Numbers and places)**

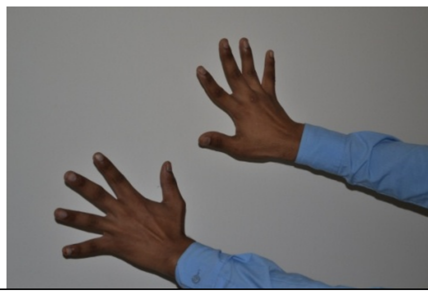
শিখনফল ঃ এই পাঠ শেষে অংশগ্রহণকারীরা -

- স্থানের ক্যান্টনিজ নাম চিহ্নিত করতে পারবেন।
- সংখ্যার গণনা ও ব্যবহার করতে পারবেন।

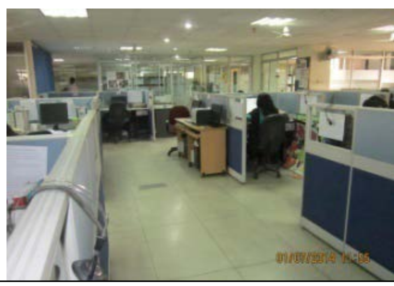
Objectives of the lesson: At the end of the lesson participants will be able to –

- **Identify and tell the names of places in Cantonese**
- **Count and use numbers when it is needed**

হ্যান্ডআউট: সংখ্যা	
	এক **1 (One)** ইয়াত এক টাকা নোট **One taka note** ইয়াত-কো-পাত-কেই-পও
	দুই **2 (Two)** ই
	তিন **3 (Three)** সাম আমাকে তিনটি বল দিন **Give me three balls.** পেই-নঅ-সম-ক-খাও
	চার **4 (Four)** সেই চারটি মাছ **4 Fishes** সেই-থিউ-ইউ

	পাঁচ **5 (Five)** ওম পাঁচটি আঙ্গুল **Five fingers** ওম-কো-সাও-চি
	দশ **10 (Ten)** তাব আমাকে দশটি টাকা দিন **Give me ten taka.** পেই-নঅ-তাব-থাখা
	দশ **10 (Ten)** তাব
	বিশ **20 (Twenty)** ই-তাব বিশ টাকা নিন **Take twenty taka.** লও-ই-তাব-থাখা
	একশত **100 (Hundred)** ইয়াত-পা আমাকে একশ ডলার দিন **Give me one hundred dollars.** ছেং-পেই-নঅ-ইয়াত-পা-কাম
	পাঁচশত **500 (Five hundred)** উম পা আমাকে পাঁচশ টাকা দিন **Give me five hundred taka.** ছেং-পেই-নঅ-উম-পা-তাখা

	এক হাজার **1000 (One thousand)** ইয়াত সিন আমাকে এক হাজার টাকা দিন **Give me one thousand taka.** ছেং-পেই-নঅ-ইয়াতসিন-তাখা
হ্যান্ডআউট: স্থান	
	বাড়ি **House** নো
	বাগান **Garden** ফা-ইয়ন বাগানে ফুল আছে **There are flowers in the garden.** ফা-ইয়ন-ইয়াপ-বিন-ইয়াও-হও-ত-ফা
	মসজিদ **Mosque** ছেং-চান-চি
	রাস্তা/ মহাসড়ক **Road / Highway** মা লও এটি মহাসড়ক **This is a highway.** লি-তো-হাই- মা লও
	বিপণি কেন্দ্র **Shopping Centre** খাউ-মাত-চোং-সাম এটি একটি বিপণি কেন্দ্র **This is a shopping centre.** খাউ-মাত-চোং-সাম

	বাজার **Market** ছি-ছং এটি একটি বাজার **This is a market.** লি-তো-হাই-ছি-ছং
	রুটি ও বিস্কিট এর দোকান **Baker's** মিন-পাও-তিম এটি একটি রুটি ও বিস্কিট এর দোকান **This is a baker's.** লি-তো-হাই-মিন-পাও-তিম
	তরকারি ও ফল বিক্রেতা **Green grocer** ছ-ছই-ফোও এটি একটি তরকারি ও ফল এর দোকান **This is a green grocer's.** লি-তো-হাই- ছ-ছই-ফোও
	এটি একটি অফিস **This is an office.** লি-তো-হাই- পান-কোংসাত
	নগদ গ্রহণ / প্রদান কাউন্টার/ ক্যাশ কাউন্টার **Cash Counter** ইন-কাম-কই-থই
	বিনিময় **Exchange** তই-উন

হ্যান্ডআউট: যোগাযোগ

ভাষা স্মারক

অংশগ্রহণকারী প্রথমে প্রশিক্ষকের সাথে বাক্যটি চর্চা করবেন। পরে নীচে দাগ দেওয়া শব্দটি পরিবর্তন করে নতুন বাক্য তৈরী করবেন।

বাংলা	ক্যান্টনিজ	
এটি একটি মসজিদ This is a mosque. লি-তৌ-হাই-খাও-মাত-চং	বাড়ি- house	নো
	বাড়ি সংলগ্নসবুজ উঠান (লন)- lawn	সত্ত তেই
	বিপণি কেন্দ্র- shopping centre	সান
	খাবারের দোকান- baker's	মিন-পাও-তিম
	বাগান- garden	ফা ইতন
আমাকে কিছু ফল দেন Give me some fruits. তি-সই-ক	একটি সংবাদ পত্র- a newspaper	পাও-চি
	কিছু সবজি- some vegetables	তি-ছ-ছয়
	কিছু ফল- some fruits	সই-ক
	কিছু পানি- some water	স্যই
	একটি কলম- a pen	পি
	কিছু রুটি- some breads	মিন-পাও
	পাঁচশ টাকা-500 taka	ইম-পাত-তাখা
	পোষাকটি- the dress	লি-কিন-সাম
আমি সবজি কাটতে পারি I can cut vegetables. নঅ-সিদ-ছয়	ঝাড়ু দেওয়া- sweep	তা-সও
	গাছে পানি দেওয়া - water plants	লাম-ফা
	থালাবাসন ধোওয়া- wash dishes	সাই-উন
	সবজির খোসা ছড়ানো- peel fruits	ফাই-সই-ক
আমি আমার বাড়ি যাচ্ছি I'm going to my house. নঅ-হই-ফান-ওকখে	মসজিদ- the mosque	ছিং-চান-ছি/চি
	বিপণি কেন্দ্র - the shopping centre	সান
	রান্না ঘর- the kitchen	ছই-ফং

সংখ্যা গণনার ছকঃ ১ থেকে ১০০০

১ One এক	২ Two দুই	৩ Three তিন	৪ Four চার	৫ Five পাঁচ	৬ Six ছয়	৭ Seven সাত	৮ Eight আট	৯ Nine নয়	১০ Ten দশ
ইয়াত	ই	সাম	সেই	ইম	লউ	সাদ	পাত	কাও	তাব
১১ Eleven এগার	১২ Twelve বার	১৩ Thirteen তের	১৪ Fourteen চৌদ্দ	১৫ Fifteen পনের	১৬ Sixteen ষোল	১৭ Seventeen সতের	১৮ Eighteen আঠারো	১৯ Nineteen ঊনিশ	২০ Twenty বিশ
সাব-ইয়াত	সাব-ই	সাব-সাম	সাব-সেই	সাব-ইম	সাব-লউ	সাব-সাদ	সাব-পাত	সাব-কাও	ই-সাব
৩০ Thirty ত্রিশ	৪০ Forty চলি-শ	৫০ Fifty পঞ্চাশ	৬০ Sixty ষাট	৭০ Seventy সত্তর	৮০ Eighty আশি	৯০ Ninety নব্বই	১০০ One Hundred একশ	১০০০ One Thousand এক হাজার	১০০০০ Ten Thousand দশ হাজার
সাম-সাব	সেই- সাব	ইম- সাব	লউ- সাব	সাদ- সাব	পাত- সাব	কাও-সাব	ইয়াত-পা	ইয়াত-সিন	ইয়াত-মান

সংখ্যা বলা

১০০ ইহা .... It is......	২০০ ইহা .... It is......	১০০০ ইহা .... It is......	২০০০ ইহা .... It is......	১০০০০ ইহা .... It is......
লি-ক-হাই-ইয়াত-পা	লি-ক-হাই-লাম-পা	লি-ক-হাই-ইয়াত-সিন	লি-ক-হাই-লান-সিন	লি-ক-হাই-ইয়াত-মান

১. বেসিক মডিউল(1. Basic Module)
দিবস: ৫(Day : 5)   সময়: ৯০ মিনিট(Time : 90 min)
শিরোনাম ঃ পুনঃ পাঠ ১ - বেসিক মডিউল(Title: Review 1 Basic Module)

শিখনফল ঃ এই পাঠ শেষে অংশগ্রহণকারীরা -

- **ক্যান্টনিজ ভাষায় সবার সাথে শুভেচ্ছা ও ভাব বিনিময় করতে পারবেন।**
- **সংখ্যা, দিন ও তারিখ এর মাধ্যমে ক্যান্টনিজ ভাষায় তথ্য আদান প্রদান করতে পারবেন।**

Objectives of the lesson: At the end of the lesson participants will be able to –

- **Excgange Greeting in Cantonese with all.**
- **Communicate in simple Cantonese using numbers, dates and places.**

	পুনঃপাঠের হ্যান্ডআউট ও কাজ	পাঠ সমূহ
১	অংশগ্রহণকারীরা ১ম - ৪র্থ দিবসের 'ছবি থেকে শব্দ' অংশটি চর্চা করবেন।	১ম, ২য়, ৩য়, ৪র্থ দিবস
২	প্রশিক্ষক ১ম - ৪র্থ দিবসের ভিডিও দিয়ে শিখন যাচাই করবেন।	১ম, ২য়, ৩য়, ৪র্থ দিবস
৩	প্রশিক্ষক ১ম - ৪র্থ দিবসের যোগাযোগ হ্যান্ডআউটগুলির কিছু নির্বাচিত অংশ এবং পুনঃপাঠের হ্যান্ডআউটগুলি অনুশীলন করাবেন।	১ম, ২য়, ৩য়, ৪র্থ দিবস

হ্যান্ডআউট: প্রশ্ন

ক. অংশগ্রহণকারীরা প্রথমে প্রশিক্ষকের সাথে শব্দগুলি চর্চা করবেন ।

বাংলা	ক্যান্টনিজ	বাংলা	ক্যান্টনিজ
কি?- **What?**	মেই-ইয়ে	কতগুলো/কতটি- **How many?**	কেই-ত
কেন?- **Why?**	তিম-কাই	কি পরিমান?- **How much?**	কেই-ত
কখন?- **When?**	কেই-সি	কোনটি?- **Which one?**	পিন-কো
কোথায়?- **Where?**	পিন-তো	কোন সময়ে?- **What time?**	কেই-তিম

খ. পরে অংশগ্রহণকারীরা প্রশ্ন / উত্তর গুলো জুটিতে চর্চা করবেন।

প্রশ্ন		উত্তর	
তুমি কি চাও?- **What do you want?**	নেই-সন-ই-চো-মাত-ইয়ে	আমি আমার পাসপোর্ট চাই ।- **I want my passport.**	উ চিও
দূতাবাস কোথায়?- **Where is the embassy?**	তাই সি-কোন-হাই-পিনতে	এটি ঢাকাতে ।- **It is in Dhaka.**	হাই-তানা
লোকটি কে?- **Who is the man?**	ক-ক-হাই-লাম-ইয়ান?	সে আমার ভাই ।- **He is my brother.**	খই-হাই-নঅ-ক-ক
তুমি কেন কাঁদছো?- **Why are you crying?**	তিম-কাই	আমি আমার মালপত্র হারিয়েছি। - **I lost my luggage.**	নঅ-ইম-কিন-চ-হাম-লেই
কখন দুপুরের খাবার খাবে?- **When will you take lunch?**	লে-কেই-তি-চোং-সেক-চং-ইম-ফান	বেলা ১টায় ।- **At 1 pm.**	ঘা-ইয়াত-তিম

হ্যান্ডআউট: যোগাযোগ

প্রথমে প্রশিক্ষক 'ক' ও অংগ্রহণকারীরা 'খ' হয়ে, বাক্যগুলি চর্চা করবেন। পরে অংগ্রহণকারীরা জুটিতে কাজ করবেন।

	বাংলা	ক্যান্টনিজ
ক খ	শুভ সকাল- **Good morning.** শুভ সকাল- **Good morning.**	চও-সান চও-সান
ক খ	তুমি কেমন আছ?- **How are you?** ভাল, ধন্যবাদ। তুমি কেমন আছ?- **Fine, thank you. How are you?**	লেই-কান-ফাই-তিন-মা ও কে-কহও-উম-কই-সাই-লেই-লে
ক খ	শুভ বিকাল/অপরাহ্ন।- **Good afternoon.** শুভ বিকাল/অপরাহ্ন।- **Good afternoon.**	হা-উম-হও হা-উম-হও
ক খ	তুমি কি করছো?- **What are you doing?** আমি কাপড় পরিষ্কার করছি। **I'm cleaning clothes.** (আমি পান করি /আমি ধৌত করি) **(I'm drinking. / I'm washing.)**	লেই-হাই-তোও-চৌ-কান-মাত-ইয়ে নঅ-হাই-তোও-সাই-কান-সাম
ক খ	তুমি কি করতে পারো?- **What can you do?** আমি রান্না করতে পারি।- **I can cook.** (পরিবার পরিচালনা, বৃদ্ধদের যত্ন নেয়া।)- **manage household, take care of old people)**	লেই-হাই-চৌ-মাত-ইয়ে নঅ-সেক-চুই-ফান
ক খ	আজ কি বার?- **What day is today?** আজ রবিবার।- **Today is Sunday.**	কাম-ইয়াত-হাই-সিং-খেই-কেই কাম-ইয়াত-হাই-সিং-খেই-ইয়া
ক খ	গতকাল কি বার ছিল?- **What day was yesterday?** গতকাল শনিবার ছিল।- **Yesterday was Saturday.**	কাম-ইয়েত-লাই-পাই-কেই কাম-ইয়েত-সিং-খেই-লোও
ক খ	এখন কি মাস?- **What is the month now?** এটা ফেব্রুয়ারী।- **It is February.**	ইকা-হাই-কেই-ইফ-ফান ইকা-হাই-ইয়-ফান
ক খ	তুমি কোথা থেকে আসছ?- **Where are you from?** আমি বাংলাদেশ থেকে।- **I'm from Bangladesh.**	লেই-লাই-চি-পিন-তো নঅ-লাই-চি-খাং-কালাই-ক

২. সংসারকে জানা (2. Know the house)
দিবস: ৬ (Day : 6)   সময়: ৯০ মিনিট(Time : 90 min)
শিরোনাম: ঘর ও গৃহস্থালী জিনিসপত্র(Title: Rooms and Household objects)

শিখনফল ঃ এই পাঠ শেষে অংশগ্রহণকারীরা -
- গৃহস্থালী জিনিসপত্র ক্যান্টনিজ নামে চিহ্নিত করতে পারবেন।
- গৃহস্থালী জিনিসপত্র নিয়ে অন্যদের সাথে কথোপকথন করতে পারবেন।

Objectives of the lesson: At the end of the lesson participants will be able to –
- **Identify the household object by Cantonese name.**
- **Communicate with others regarding the household objects.**

হ্যান্ডআউট ঃ সংসারকে জানা	
	বিভিন্ন কক্ষের সংযোগস্থাপক (করিডোর) **Corridor** চাও-ল
	বারান্দা **Balcony** ইয়েন-থাই
	গাড়ি ঘর(গ্যারেজ) **Garage** ছে-ফু
	রান্না ঘর **Kitchen** ছই-ফং
	জানালার পর্দা **Window Curtain** ছেং-লিন
	কক্ষে থাকা ছোট নীচু টেবিল **Centre Table** ছা-কেই

	সোফা **Sofa** ছো-ফাদ
	সাজ সোজ্জা করার জন্য আয়নাসহ টেবিল(ড্রেসিং টেবিল) **Dressing Table** স-চোং-থ্যই
	যে টেবিলে খাওয়া দাওয়া হয় (ডাইনিং টেবিল) **Dining Table** সান-থ্যই
	বাসন পত্র রাখার তাক **Dinner Wagon** উন-কোয়াই
	হাতলওয়ালা চেয়ার **Arm Chair** ফো-সাও-ই
	বিছানা ও বালিশ **Bed & Pillow** ছ্য
	হেলান দেওয়ার ব্যবস্থাসহ লম্বা নিচু এবং নরম আসন(ডিভান) **Divan** সেন-সো-ফাদ

	গদি (কুশন) **Cushion** ছ-তিন
	বাতি (ল্যাম্প) **Lamp** তিন-তাং
	ডেস্ক / টেবিল **Desk** থ্যই
	গালিচা **Carpet** তেই-চিন
	কম্বল **Blanket** মও-চিন
	বই এবং ডিভিডি **Books and DVD** সু-বোন-থোং-ডি-ভি-ডি
	দৈনিক পত্রিকা **Newspaper** পাও-চি

	চিঠির বক্স **Letter box** সন-সেন

হ্যান্ডআউট: একটি বাড়ির কক্ষের নাম

বাংলা	ক্যান্টনিজ
চিলেকোঠা- **Attic**	কা-লাউ
শোবার ঘর- **Bedroom**	ও-সাদ
পড়ার ঘর- **Study Room**	সি-ফং
গোসলখানা- **Bathroom**	সং-লং-ফং
খাবার ঘর- **Dining Room**	সান-থেং
রান্নাঘর- **Kitchen**	সই-ফং
বসার ঘর- **Living Room**	হাক-হেং
সিঁড়ি- **Stairs**	লাউ-থাই

ওয়ার্কসিট: একটি কক্ষের বর্ণনা

ক. বাক্য স্মারকগুলি চর্চা করুন:

	বাংলা	ক্যান্টনিজ
1	সেখানে একটি বিছানা আছে।- **There is a bed.** (চেয়ার, সোফা, টিভি, জানালা, সিডি প্লেয়ার, আলমারি)- **(Chair, Sofa, TV, Window, CD Player, Almirah)**	লি-তৌ-ইয়াও-ছং তাং, সোফা, তিনসি, ছং-সিডিকেই, ই-কোই
2	সেখানে কিছু মাদুর আছে, (বালিশ,পোশাক,সিডি) **There are some mats. (pillows, dresses, CDs)**	ইয়াও-ইয়াত-তি-সং-তিন চামথাও, ই-ফ, সিডি

২. সংসারকে জানা(**2. Know the house)**
দিবস: ৭(**Day : 7)**   সময় - ৯০ মিনিট(**Time : 90 min)**
শিরোনাম ঃ গৃহস্থালী যন্ত্রপাতি ও অন্যান্য বস্তু(**Title: Knowing the household)**

শিখনফল ঃ এই পাঠ শেষে অংশগ্রহণকারীরা -

- গৃহস্থালী যন্ত্রপাতি ও অন্যান্য বস্তু ক্যান্টনিজ ভাষায় চিহ্নিত করতে ও বলতে পারবেন।
- গৃহস্থালী যন্ত্রপাতি বিষয়ক নির্দেশনা অনুসরণ করতে পারবেন।

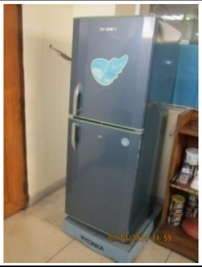
Objectives of the lesson: At the end of the lesson participants will be able to –

- **Identify and say the names of home appliances in Cantonese**
- **Follow instructions regarding home appliances**

হ্যান্ডআউটঃ গৃহস্থালী যন্ত্রপাতি ও অন্যান্য বস্তু	
	শীতাতপ নিয়ন্ত্রণ যন্ত্র (এয়ার কন্ডিশনার) **A/C (Air conditioner)** হোং-থি-উ
 Photo credit: http://ecx.images-amazon.com/images/I/71A82N7-29L._SL1500_.jpg	ঘর আর্দ্র করার যন্ত্র **Humidifier** কা-সাব-হেই
	ঘর অনার্দ্র করার যন্ত্র **Dehumidifier** সই-সাব-কেই
	ধুলাবালি শুষে নেবার যন্ত্র বিশেষ (ভ্যাকুয়াম ক্লিনার) **Vacuum Cleaner** খাব-সান-হেই
	ওভেন (বেতার তরঙ্গ চুলা) **Oven** হাওস্যন

	বৈদ্যুতিক ইস্ত্রি **Electric Iron** থং-তাও
	গ্যাসের চুলা **Burner** ইন-হেই-চৌ
	ঘড়ি **Clock** তাও-পিও
	থালাবাসন ধোয়ার যন্ত্র **Dish washer** ছাই-হুন-কেই
	রুটি সেঁকবার যন্ত্র **Toaster** মিন-পাও-কেই
	ডিম পেষন যন্ত্র **Egg beater** তা-তান-হেই

	ইস্ত্রি করার টেবিল **Ironing board** থং-সাম-পান
	ভাত রান্না করার যন্ত্র **Rice cooker** তিন-ফান-তৌ
	মিশ্রনকারী **Blender** কাও-পান-কেই
	কাপড় ধোয়ার যন্ত্র **Washing Machine** সাই-ই-কেই
	শরবত বানানোর যন্ত্র **Juicer** চা-চাপ-কেই

	খাবার ঠান্ডা ও সতেজ রাখার যন্ত্র/ ফ্রিজ **Fridge** পেং-সেং
	বেতের ঝুড়ি **Cane basket** লাম
	ফুলদানি **Flower vase** পা-ফেং
	পোশাকের আলামারি (ওয়ারড্রোব) **Wardrobe** ই-কোয়াই
	সুইটকেস **Suitcase** লই-হাং-সইন
	জগ **Jug** চন

	আবর্জনা জড়ো করার পাত্র **Jug** লাব-সাব-থং
	তাপনিরোধক বোতল (থার্মো ফ্লাস্ক) **Thermo Flask** পাও-ওয়ান-পই

ক. অংশগ্রহণকারীরা প্রথমে প্রশিক্ষকের সাথে শব্দগুলো চর্চা করবেন।

বাংলা	ক্যান্টনিজ
জ্বালানো (ক্রিয়া)- Switch on	খই
নিভানো/বন্ধ করা- Switch off	কোয়ান
সমন্বয় করা- Adjust	থিউ-চেন
নিয়ন্ত্রণ করা- Control	হোং-চাই
ছিপি দ্বারা বন্ধ করা- Plug	থাপ-থও
ধারণ করা- Contain	পাও-হাম
ছিপি খুলে ফেলা- Unplug	এ্যাং
ডায়াল করা- Dial	উত-তা
পরিচালনা করা- Operate	সৌ-চ
পরিষ্কার করা- Clean	তা-সও
পরীক্ষা করা- Test	সাক-সি
ধুলিকণা- Dust	ওত-ফুই-সান
মুছে ফেলা- Wipe	আত
ধুঁয়ে ফেলা- Wash	সাই
ধোয়া- Scrub	সাই

খ. অংশগ্রহণকারীরা প্রথমে প্রশিক্ষকের সাথে বাক্যগুলি চর্চা করবেন এবং পরে নিচে দাগটানা শব্দ পরিবর্তন করে দলে/জুটিতে চর্চা করবেন।

	বাংলা	ক্যান্টনিজ
১	এটা একটি তাপ বোতল।- This is a thermo flask.	লেই-ক-হাই-পও-ওয়ান-ফেন
২	অনুগ্রহ করে ফ্যানটি চালু করন।- Please switch on the fan.	সেং-হও-ফং-সিন
৩	অনুগ্রহ করে ঘর আর্দ্র করার যন্ত্রটি বন্ধ করুন। - Please switch off the humidifier.	সেং-কোয়ান-পাই-কা-সাব-হেই
	এয়ার কন্ডিশনার- A /C ভ্যাকুয়াম ক্লিনার- Vacuum cleaner ওভেন- Oven এগ্ বিটার- Egg beater ব্লেন্ডার- Blender	হোং-থিও খাব-সান-হেই হাও-সেন তা-তান-হেই কাও-পান-কেই
৪	ইহা কাজ করছে।- It is working.	কোং-চ-চং
৫	ইহা কাজ করছে না।- It is not working.	ইম-কোং-চ

২. সংসারকে জানা(2. Know the house)
দিবস: ৮(Day : 8)   সময়: ৯০ মিনিট(Time : 90 min)
শিরোনাম ঃ লোকজন ও পোশাক পরিচ্ছদ (Title: People,dresses and costumes)

শিখনফল ঃ এই পাঠ শেষে অংশগ্রহণকারীরা -

- বিভিন্ন মানুষকে ক্যান্টনিজ ভাষায় চিহ্নিত এবং সম্বোধন করতে পারবেন।
- ক্যান্টনিজ ভাষায় বিভিন্ন পোশাক পরিচ্ছেদের নাম বলতে ও নির্দেশ পালন করতে পারবেন।

Objectives of the lesson: At the end of the lesson participants will be able to –

- **Identify different people and costumes in Cantonese**
- **Tell the names of dresses and costumes and can follow instructions in Cantonese.**

হ্যান্ডআউট: যাদের চিনতে হবে	
	শিশুর সাথে বাবা **Father with a baby** পাপা-অ-শিউ-ফাং-ইঅ
	পিতা ও মাতা **Parents** ফু-মউ
	বাচ্চারা **Children** হাই-চি
	সন্তানদের সাথে বাবা মা **Parents with children** ফু-মও-অ-শিউ-ফাং-ইঅ

	দাদা-দাদী / নানা-নানীর সাথে নাতি **Grandparents with a boy** চ-ফু-মাও-থং-শিউ-ফাং-ইঅ
	নিরাপত্তা প্রহরী **Security Guard** উন-ওয়াই
হ্যান্ডআউট : পোশাক পরিচ্ছদ	
	জ্যাকেট **Jacket** নঅই-থ
	ওড়না **Scarf** আই-কেন
	লম্বা কোট (ওভার কোট) **Overcoat** তা-ই
	জাম্পার জাতীয় পোশাক (পুলওভার) **Pullover** লাং-সাম

	ঘাগরা (স্কার্ট) / মহিলাদের পোশাক বিশেষ **Skirt** খোয়ান
	হাত মোজা **Gloves** সাউ-থো
	সজ্জাবরণী (এপ্রন) **Apron** আই-খোয়ান
	মহিলাদের ছোট ব্যাগ (পার্স) **Handbag (Purse)** সাও-থাই-পাও
	সূর্যের রোদ থেকে বাঁচার টুপি **Sun hat** থাই-ইয়েন-মাও
	মহিলাদের জামা **Blouse** ছান-সাম

	পায়জামা **Pajama** অই-ই
পুরুষদের পোশাক	
	ছোট কোট জাতীয় পোশাক **Waistcoat** মা-কা
	স্যুট **Suit for man** আম-চং
	পাজামা/প্যান্ট (ট্রাউজারস) **Trousers (a pair of)** ইয়াত-থিউ-ফু
	জামা **Shirt** ছান-সাম

	টুপি (ক্যাপ) **Cap** মাও
	কলার ওয়ালা গেঞ্জি(পোলো শার্ট) **Polo shirt** ফো-লো-সাম
	কলার বিহীন গেঞ্জি (টি-শার্ট) **Tee – shirt (T-shirt)** থি-সাম
	গলায় পরিধান করার টাই **Necktie** লেং-থাই
	এক জোড়া মোজা **Socks (a pair of)** ইয়াত-তই-মাত
	কোমরবন্ধ / বেল্ট **Belt** ফেই-তাই
	জুতা **Shoes (a pair of)** ইয়াত-তই-হাই

হ্যান্ডআউট ঃ যোগাযোগ

অংশগ্রহণকারীরা ছক ১ এ দেওয়া ক্রিয়া গুলি প্রশিক্ষকের সাথে অনুশীলন করবেন এবং ছক ২ এ দেওয়া বাক্য গুলি কথোপকথনে অনুশীলন করবেন।

ছক ১

বাংলা	ক্যান্টনিজ
পরিষ্কার করা- **clean**	তা-সও
ধোওয়া- **wash**	সাই
ইস্ত্রী করা- **press**	আন
হালকা ভাবে ধোওয়া- **rinse**	মু-সাই
শুকনা- **dry**	কন
নাড়ানো- **stir**	নাও-পুন
রাখা- **keep**	পও-সি
যত্ন নেওয়া- **take care of**	চি-কু

ছক ২

বাংলা	ক্যান্টনিজ
টেবিল পরিষ্কার করা- **Clean the table.** (মেঝে, শিশুর খাট)- **(floor, cot)**	আত-থই সই-তেই, পিপিছং
কাপড় গুলো/চাদর গুলো পরিষ্কার কর **Wash the clothes. (dishes, bedpan)**	
কাপড় গুলো/চাদর গুলো শুকাও- **Dry the clothes. (sheets)**	সাই-সাম, কন-ই-ফু
ছেলেটির যত্ন নাও- **Take care of the boy.** (বৃদ্ধ লোকটির, বৃদ্ধ মহিলাটির)- **(old man, old woman)**	চিও-কু-শিউ-ফাংইঅ লাও-লাম, লাও-লই
খাবারটা গরম রাখুন- **Keep the food warm.**	অঔ সি-সেগ-মাত-ওয়ান-তো

২. সংসারকে জানা **(2. Know the house)**
দিবস- ৯**(Day : 9)** সময় - ৯০ মিনিট**(Time : 90 min)**
শিরোনাম ঃ পুনঃ পাঠ ২ - সংসারকে জানা **(Title: Day-2 review)**

শিখনফল ঃ এই পাঠ শেষে অংশগ্রহণকারীরা

- ক্যান্টনিজ ভাষায় ঘরের জিনিসপত্র ও ব্যবহার্য যন্ত্রপাতি চিহ্নিত করতে পারবে।
- ক্যান্টনিজ ভাষায় সাধারণ নির্দেশাবলী অনুসরণ ও পালন করতে পারবেন।

Objectives of the lesson: At the end of the lesson participants will be able to –

- **Identify and talk about people, household objects and homw appliances in Cantonese.**
- **Follow instructions given in Cantonese and execute those.**

	পুনঃপাঠের হ্যান্ডআউট ও কাজ	পাঠ সমূহ
১	অংশগ্রহণকারীরা ৬ষ্ঠ - ৮ম দিবসের 'ছবি থেকে শব্দ' অংশটি চর্চা করবেন।	৬ষ্ঠ, ৭ম, ৮ম দিবস
২	প্রশিক্ষক ৬ষ্ঠ - ৮ম দিবসের ভিডিও দিয়ে শিখন যাচাই করবেন।	৬ষ্ঠ, ৭ম, ৮ম দিবস
৩	প্রশিক্ষক ৬ষ্ঠ - ৮ম দিবসের যোগাযোগ হ্যান্ডআউটগুলির কিছু নির্বাচিত অংশ অনুশীলন করাবেন।	৬ষ্ঠ, ৭ম, ৮ম দিবস

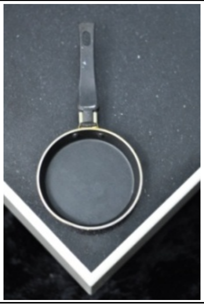
৩. রান্নাঘর ও খাওয়া-দাওয়া(3. Know your Kitchen)
দিবস: ১০(Day : 10)   সময়: ৯০ মিনিট (Time : 90 min)
শিরোনাম ঃ রান্নাঘরকে জানুন(Title: Know your Kitchen)

শিখনফল ঃ এই পাঠ শেষে অংশগ্রহণকারীরা -

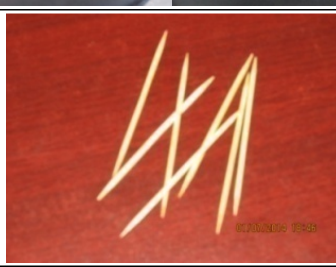
- রান্নাঘরের জিনিস পত্রের নাম ক্যান্টনিজ ভাষায় বলতে ও চিহ্নিত করতে পারবেন।
- নির্দেশনা গ্রহণ ও পালন করতে পারবেন।

Objectives of the lesson: At the end of the lesson participants will be able to –

- **Tell thenames and indentify the kitchen objects.**
- **Review and execute the instructions.**

হ্যান্ডআউট: রান্নাঘরের তৈজসপত্র	
	চীনামাটির পাত্র (ক্রোকারী) **Crockery** থো-হেই
	ভাজার কড়াইহ/হপাত্র **Frying Pan** ফেং-তাই-অ
	সস্ প্যান **Sauce Pan** থোং-পো
	খাবার গরম রাখার পাত্র (হট পট) **Pot (Hotpot)** চ্র-অ
	থালাবাসন ধোবার জায়গা(সিংক) **Sink** সই-ছ-উ

	কাপ/পেয়ালা এবং পিরিচ **Cup & Saucer** চই-পই
	থালা **Plate** ফোন
	থালা রাখার তাক(ডিশ র‍্যাক) **Dish rack** ফোন-কা
	বিভিন্ন ধরনের কড়াই **Different types of pans** ওম-থং-লই-ইয়েং-কে-অ
	হালকা কেক তৈরীর গোলাকার পাত্র **Muffin Pan** ছোং-পেং-থুং
	আইস ক্রিম পরিবেশনের চামচ **Ice-cream Scoops** পিং-খে-লাম-ছি-কাং
	চালুনি **Sieve** পাই

	বাটি (বউল) **Bowl** উন
	ছুরি-কাঁটি ও চামচ **Cutlery** আন-কই
	ছুরি **Knife** তৌ-চাই
	চা চামচ ও টেবিল চামচ **Teaspoon & Tablespoon** ছি-কাং
	দাঁতের খিলান **Toothpicks** ইয়া-ছিম
হ্যান্ডআউট: অন্যান্য যন্ত্রপাতি	
	ঘর মোছার ন্যাকড়া বাঁধা লাঠি **Mop** অ-পা
	ঝাড়ু **Brooms** চৌ-পা

	পালকের ঝাড়ন **Feather duster** কাই-মও-সও
	পরিস্কার করার ন্যাকড়া **Cleaning Rag** মাত-পাও
	বালতি **Pail** ক্ষোং
	ধুলো সরানোর পাত্র **Dustpan** তাব-সাব-ছান ধুলো সরানোর হাতল যুক্ত পাত্র **Dust pan with handle** ও-পেং-কে-লাব-সাব-ছান

ছক -১

বাংলা	ক্যান্টনিজ
ভাজার কড়াইটি কোথায়?- Where is the frying pan? এটা এখানে।- Here it is.	চিন-ও-হাই-পিনতো লাই-লি-তো
সস প্যান - Sauce pan -লং-প	
বেলচাটি দাও।- Give me the scoop. এটা নাও- Please take it.	পেই-থিও-সি পেই-লেই
থালা- Plate- ফুন চালুনি- sieve- পাই দাঁত খিলান (টুথ পিক)- toothpick- ইয়া-সিম চায়ের চামচ- teaspoon -ছা-কেই	
সবজিগুলো কাট- Cut the vegetables. ঠিক আছে, আমি করব।- Ok, I will.	ছিদ-ছয় হও-কে
মাংস- meat- উপ মাছ- fish-ই-উ	
মেঝেটা পরিষ্কার কর।- Clean the floor. ঠিক আছে, আমি এটা করব।- Ok, I will do that.	সও-তেই হও-কে
মাদুর- mats-ছং-তিন থালা রাখার তাক- dish rack -উন-কা	

ছক -২

বাংলা	ক্যান্টনিজ
A: খাবারটি কেমন?- How is the food?	তি সেদ মাত তিম ইয়েন?
তরকারী - Curry -কালেই পনির - cheese- তি জি মাংস- meat -ইয়ক বিরিয়ানি- biriani- চা-ফান	
B: এটা মজাদার / সুস্বাদু- It is yummy.	অ-হও-সেক
টক- sour- ও-মুন মিষ্টি- sweet-হও-থিম চমৎকার- wonderful- মেই-তৌ-ইয়াত-লউ অতিচমৎকার- superb -মেই-তৌ-ইয়াত-লউ লবনাক্ত- salty- অও-হাম স্বাদহীন - tasteless- মউ-মেই-গে	

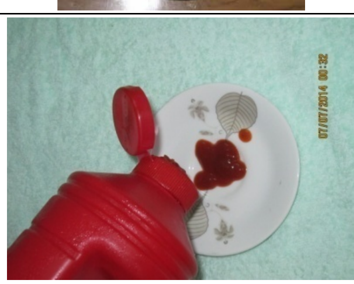
৩. রান্নাঘর ও খাওয়া-দাওয়া(3. Know your Kitchen)
দিবস: ১১(Day : 11) সময়: ৯০ মিনিট(Time : 90 min)
শিরোনাম ঃ বিভিন্ন খাবার ও মসলা(Title: Foods and spices)

শিখনফল ঃ এই পাঠ শেষে অংশগ্রহণকারীরা -

- বিভিন্ন খাবার ও মসলা ক্যান্টনিজ ভাষায় চিহ্নিত করতে পারবেন।
- রান্নাঘর ও খাবার ঘরে নির্দেশনা অনুসরণ ও পালন করতে পারবেন।
-

Objectives of the lesson: At the end of the lesson participants will be able to –

- **Identify different foods, spices in Cantonese**
- **Follow and use instructions in the kitchen and dining.**

হ্যান্ডআউট: বিভিন্ন খাবার	
	চাল/ভাত **Rice/ Paddy** মাই-ফান
	রুটি **Bread** মিন-পাও
	ভাজা ডিম **Fried egg** চিন-কাই-তান
	জল খাবার /হালকা নাস্তা **Snacks** পেন-সেক
	টমেটো থেকে তৈরী এক প্রকার চাটনি **Ketchup** আন-খে-চেন

	দুধ **Milk** নও-লাই
	চা **Tea** খা এক কাপ চা **A cup of tea** ইয়াত-পুই-ছা
	কফি **Coffee** কা-ফে
	এক চা চামচ চিনি **A teaspoonful of Sugar** ইয়াতছি-কাং-থং
	পানি **Water** লাম-সই
	আপেলের রস **Apple juice** ফিন-কো-সপ
	মুরগীর মাংস **Chicken** এই-ই-আ গরুর মাংস **Beef** এই-ইঅক

	চিংড়ি **Prawn (Shrimp)** ফা
	উপাদানসমূহ (একটি রান্নার জন্য) **Ingredients (for a recipe)** ফই-লিউ
	মুরগির স্যুপ **Chicken soup** কাই-থ
হ্যান্ডআউট: মসলা ও তেল	
	পিয়াজ **Onion** ইং-ছোং
	রসুন **Garlic** তাই-সুন
	আদা **Ginger** আং-কেন

	হলুদ **Turmeric** তেং-ম
	জিরা **Cumin seed** চোং-চি
	লবন **Salt** ইম
	কাঁচা মরিচ **Green chili** হেং-লাত-চিউ
	গোল মরিচ **Pepper** উ-চিউ
	লবঙ্গ **Cloves** তিং-হেং
	তেল **Oil** আও

ক. অংশগ্রহণকারীরা প্রথমে প্রশিক্ষকের সাথে ক্রিয়াগুলো চর্চা করবেন।

বাংলা	ক্যান্টনিজ
পরিষ্কার করা- Clean	তা-মও
পরীক্ষা করা- Test	সাক-ছি
ধুলিকণা- Dust	উত-ফুই-ছান
মুছে ফেলা- Wipe	আত
ধুঁয়ে ফেলা- Wash	সাই
ধোয়া- Scrub	সাই

ছক -১

	নমুনা সংলাপ	
	বাংলা	ক্যান্টনিজ
1	ক. নাজমা তুমি কোথায় আছো?- Nazma, where are you? খ. হ্যাঁ আমি রান্না ঘরে - Yes, I'm in the kitchen. ক.এখানে আসো।- Come here. খ. আমি কি ভাবে আপনাকে সাহায্য করতে পারি?- How can I help you? ক.এই কাপড়গুলো ধুয়ে দাও।- Wash these clothes. খ. ঠিক আছে আমি করবো।- Ok, I will.	নাজমা-লেই-হাই-পিনতে ? নঅ-হাই-সই-ফং অন-কয়-কলাই-লিতো ইয়া-মাত-ইয়ে-হ-ই-পান-ত-লেই সেন-ছাই-ল-তি-ই-ফ হও-কে-নঅ-লাই
2	ক. তুমি কি করছো সালমা?- What are you doing, Salma? খ.আমি বৃদ্ধ পুরুষ / মহিলার সাথে।- I'm with the old man/ woman. ক. কাজ শেষে আমার সাথে দেখা করো।- Meet me after finishing the task. খ. ঠিক আছে আমি করবো।- Ok, I will.	সালমা-লেই-হাই-তে-চ-কান-মাত-ইয়ে নঅ-হাই-তো-চিউ-কু-লই-ইয়ান-কা ইয়ুন-সেং-ইয়াম-মে হাও-ল-লাই-ওয়ান-নঅ
3	ক.আমেনা এখানে আসো।- Amena, come here. খ.আমি কি ভাবে আপনাকে সাহায্য করতে পারি?- How can I help you Ma'am? ক.তারাতারি তরকারি রান্না কর। আমি বাহিরে যাব।- Cook the curries quickly. I'll go out. খ.ঠিকআছে ।এটা ৩০মিনিট সময় নেবে।- Ok Ma'am. It will take 30 minutes. ক.ঠিক আছে। তোমার কাজের জন্য ধন্যবাদ।- That's Ok. Thank you for your service. খ. স্বাগতম- Welcome	আমেনা-কলাই ফুয়ান-সই-ইউ-চ-মাত-ইয়ে সেং-চং-ফাচুই-লিতি-কালি-নঅ-ইউ-সত-হই হও-কে-ফুইয়ান ৩০ ফান-চং হও-ওক-তচে-লেইকে-ফু ইংকয়-কে

৩. রান্নাঘর ও খাওয়া-দাওয়া(3. Know your Kitchen)
দিবস: ১২(Day : 12) সময়: ৯০ মিনিট(Time : 90 min)
শিরোনাম ঃ শাকসব্জি ও ফলমূল(Title: Vegetables and fruits)

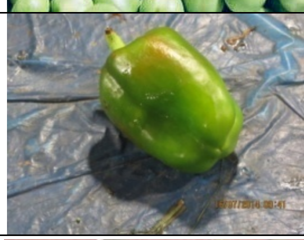
শিখনফল ঃ এই পাঠ শেষে অংশগ্রহণকারীরা -

- বিভিন্ন সবজি ও ফল ক্যান্টনিজ নামে চিহ্নিত করতে পারবেন।
- সময় এবং নির্দেশনা অনুসরণ করে রান্নাঘর ও খাবার ঘরে কাজ করতে পারবেন।

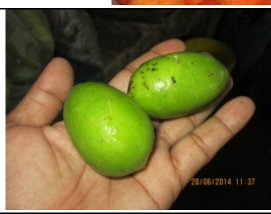
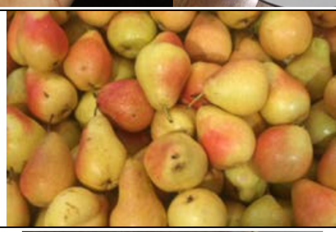
Objectives of the lesson: At the end of the lesson participants will be able to –

- **Identify different vegetables and fruits by t heir Cantonese name.**
- **Follow the instructions and do accordingly in the kitchen and dining.**

হ্যান্ডআউট: শাকসব্জি ও ফলমূল	
	আলু **Potato(es)** ঔ-তও
	গাজর **Carrot(s)** হোং-লো-পা
	ফুল কপি **Cauliflower** সই-ফা
	শসা **Cucumber** হোং-কোয়া
	বাঁধাকপি **Cabbage** কিউন-সাম-ছয়

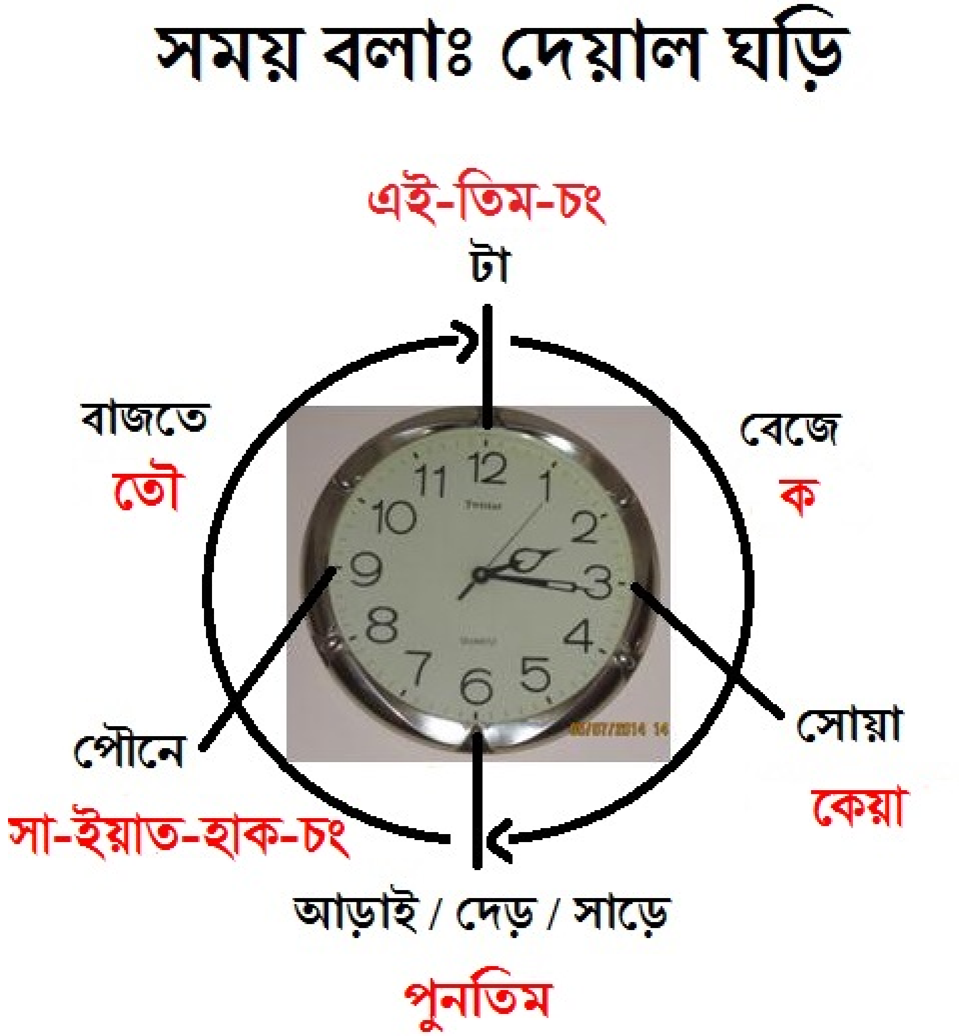
	কুমড়া **Pumpkin** আম-কোয়া
	শালগম **Turnip** তাই-থয়-ছয়
	লেটুস পাতা **Lettuce** ওম-ছয়
	বিট মূল **Beetroot** ইম-ছয়-থয়
	মটর **Pea** হেয়ম-লই
	প্রায় ঝালহীন এক ধরনের মরিচ(ক্যাপাসিকাম) **Capsicum** লাত-চিউ
	কলা **Banana** হেন-চিউ
	আম **Mango** মং-কো

	আনারস **Pineapple** পও-লো
	আপেল **Apple** ফেং-কো
	তরমুজ **Watermelon** সাই-কোয়া
	আঙ্গুর **Grapes** অও-থো
	নারিকেল **Coconut** ইয়েচি
	কমলা **Orange** এন-ছাং
	স্ট্রবেরি (ক্ষুদ্র রসালো ফল বিশেষ) **Strawberry** অউ-মুই

	খেজুর **Dates** উং-চৌ
	ডালিম **Pomegranate** চে-লাউ
	লেবু **Lemon** এং-মউ
	নাশপাতি **Pear** হেম-লই
	লিচু **Lychee** লাইচি
	পেঁপে **Papaya** মুক-কোয়া

ক. সময় বলা

নিচের ঘড়িটি ভাল করে দেখো এবং সময় বলার নিয়ম বুঝে নাও।



খ. নিচের বাক্যাংশগুলো প্রশিক্ষকের সাথে চর্চা কর।

বাংলা	ক্যান্টনিজ
টা (বারো টা)- **O'clock**	এই-তিম-চং
বাজতে-**to**	তৌ
বেজে -**past**	ক
আড়াই / সাড়ে/ দেড় (দেড়টা/ সাড়ে চারটা)- **half past**	পুনতিম
সোয়া (সোয়া একটা)- **quarter past**	কেয়া
পৌনে (পৌনে আটটা)- **quarter to**	সা-ইয়াত-হাক-চং

গ. নিচের ঘড়িগুলো ভালো করে দেখ এবং ক্যান্টনিজ ভাষায় ঘড়ির সময় বলা চর্চা কর।

ছবি	বাংলা	ক্যান্টনিজ
	বেলা তিনটা Three O’clock	সাম-তিম
	সোয়া পাঁচটা Quarter past five / Five fifteen (05:15)	হম-তিম-সব-উম-ফান
	সাড়ে সাতটা Half past seven / seven thirty (07:30)	সাত-তিম-পুন
	দুইটা চল্লিশ / তিনটা বাজতে বিশ মিনিট বাকি Twenty minutes to three / two forty (02:40)	লেই-তিম-সেই-সাব-ফান
	বারোটা পঁয়তালি□শ / একটা বাজতে পনের মিনিট বাকি Quarter to one/ Twelve forty-five (12:45)	সাব-ই-তিম-সেই-সাব-ইম-ফাম

৩. রান্নাঘর ও খাওয়া-দাওয়া(**3. Know your Kitchen)**

দিবসঃ ১৩(**Day : 13)** সময়ঃ ৯০ মিনিট(**Time : 90 min)**

শিরোনাম ঃ পুনঃপাঠ ৩ - রান্নাঘর ও খাওয়া-দাওয়া(**Title: Day3 review)**

শিখনফল ঃ এই পাঠ শেষে অংশগ্রহণকারীরা -

- ফল, সব্জি, মসলা ও রান্না ঘরের জিনিপত্রের এর নাম ক্যান্টনিজ ভাষায় চিহ্নিত করতে ও বলতে পারবেন।
- রান্নাঘর ও খাবার ঘরে নির্দেশনা অনুসরণ ও সে অনুযায়ী কাজ করতে পারবেন।

Objectives of the lesson: At the end of the lesson participants will be able to –

- **Identify and tell thenames of fruits, vegetables, spices and kitchen utensils in Cantonese.**
- **Receive and execute instructions in the kitchen and dining.**

	পুনঃপাঠের হ্যান্ডআউট ও কাজ	পাঠ সমূহ
১	অংশগ্রহণকারীরা ১০ম - ১২শ দিবসের 'ছবি থেকে শব্দ' অংশটি চর্চা করবেন।	১০ম, ১১শ, ১২শ দিবস
২	প্রশিক্ষক ১০ম - ১২শ দিবসের ভিডিও দিয়ে শিখন যাচাই করবেন।	১০ম, ১১শ, ১২শ দিবস
৩	প্রশিক্ষক ১০ম - ১২শ দিবসের যোগাযোগ হ্যান্ডআউটগুলির কিছু নির্বাচিত অংশ অনুশীলন করাবেন।	১০ম, ১১শ, ১২শ দিবস

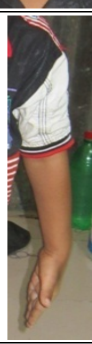
৪. শরীরের অঙ্গ-প্রত্যঙ্গ, অসুস্থতা ও চিকিৎসা **(4. Know your Body parts)**
দিবসঃ ১৪**(Day : 14)** সময়: ৯০ মিনিট**(Time : 90 min)**
শিরোনামঃ শরীরের অঙ্গ প্রত্যঙ্গ**(Title: Know your Body parts)**

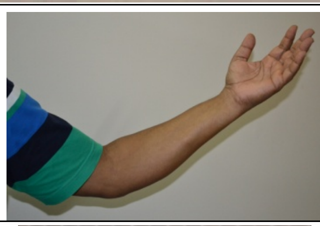
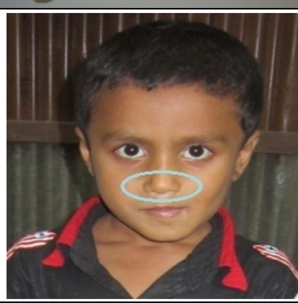
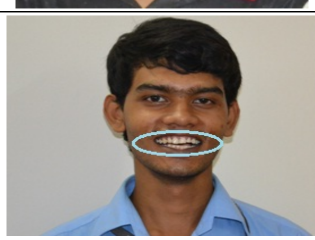
শিখনফল ঃ এই পাঠ শেষে অংশগ্রহণকারীরা -

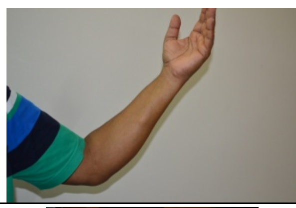
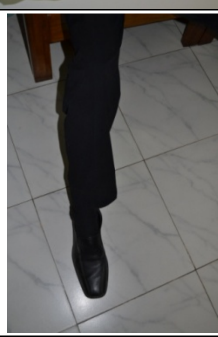
- শরীরের বিভিন্ন অংশের নাম ক্যান্টনিজ ভাষায় বলতে পারবেন।
- শরীরের বিভিন্ন অংশ চিহ্নিত করতে পারবে এবং সে অনুযায়ী কাজ করতে পারবেন।

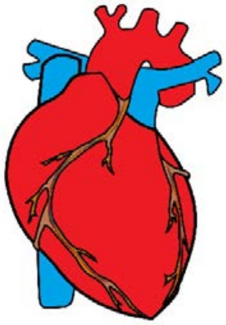
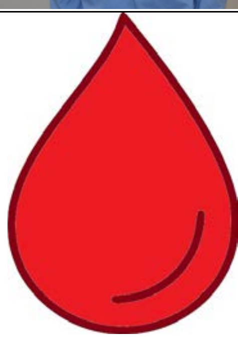
Objectives of the lesson: At the end of the lesson participants will be able to –

- **Say the names of human body parts in Cantonese.**
- **Indentify the body parts and respond accordingly.**

হ্যান্ডআউটঃ শরীরের অঙ্গ প্রত্যঙ্গ	
	মুখমন্ডল **Face** ইন-পো
	মাথা **Head** থাও-পো
	বাহু **Arm** সাও-পেই
	চোখ **Eye** চেং ইয়ান চোখ/ একজোড়া চোখ **Eyes** চেং ইয়ান

	কান **Ear** ই-ত
	পা / পাগুলো **Foot/ Feet** এক-চেং
	হাত **Hand** চাও
	নাক **Nose** ই-ক
	দাঁত **Teeth** আ-ছি
	হাঁটু **Knee** চাত-থাও-কো

	পায়ের আঙুল **Toes** ক-চি
	চুল **Hair** থাও-ফা
	আঙ্গুল **Fingers** আও-চি
	কনুই **Elbow** অও-চাং
	পা **Leg** পাই-থই
	কপাল **Forehead** নাকা-থাও
	চিবুক **Chin** আ-ফা

	হৃদপিন্ড(হার্ট) **Heart** চাম-চ
	ঠোঁট **Lip** চই-সন
	জিহ্বা **Tongue** থাও
	পিঠ/পিছন দিক **Back** থই-পুই
	রক্ত **Blood** ওইত-ইয়েত

হ্যান্ডআউট: যোগাযোগ

ক. ছবিতে মিলিয়ে শরীরের অংশগুলোর সংখ্যা বসাও।

	বাংলা	ক্যান্টনিজ		বাংলা	ক্যান্টনিজ
1	পা- **Foot**	এক-চং	**2**	মাথা- **Head**	থাও-প
3	মুখ- **Mouth**	খও	**4**	কান- **Ear**	ই-ত
5	আঙ্গুল- **Fingers**	আও-চি	**6**	হাত- **Hand**	চাও
7	কাঁধ- **Shoulder**	ইংপং	**8**	হাঁটু- **Knee**	থাওক
9	চোখ- **Eye**	নান-চেং	**10**	নাক- **Nose**	ই-ক

খ. অংশগ্রহণকারীরা প্রশিক্ষকের সাথে বাক্য স্মারকগুলো চর্চা করবে।

1	এটি আমার হাত। **This is my hand.** ই-ক-হাই-নঅ-কে-গাও	ঠোঁট- **Lip** - চই-সন জিহ্বা - **Tongue** - নেই কপাল- **Forhead** - নাক-থাও
2	এটি আমার পা। **This is her/ his leg.** ডল-ক-হাই-খউ-কে-তাই-পেই	চুল - **Hair** - থওফা কান - **Ear** - ই-ত মাথা - **Head** - থাও-প
3	তোমার চিবুক স্পর্শ কর। **Touch your chin.** ম-হা-লেই-কে-তা-ফা	মাথা - **Head** - থাও-প চুল্ **Hair** - থওফা ঠোঁট- **Lip** - চই-সন কপাল **Forehead** - নাক-থাও
4	তোমার মুখ ধৌত কর। **Wash your face.** নেই-মিন	হাত- **Hand** - চউ চুল - **Hair** - থওফা কপাল-**Forehead** - নাক-থাও পা -**Leg** - থুই

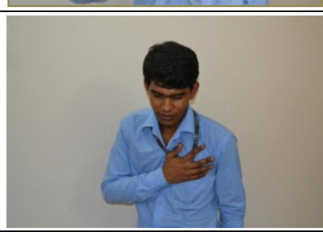
৪. শরীরের অঙ্গ-প্রত্যঙ্গ, অসুস্থতা ও চিকিৎসা **(4. Know your Body parts)**
দিবস ঃ ১৫**(Day : 15)** সময়: ৯০ মিনিট**(Time : 90 min)**
শিরোনাম ঃ অসুস্থতা **(Title: Illness)**

শিখনফল ঃ এই পাঠ শেষে অংশগ্রহণকারীরা

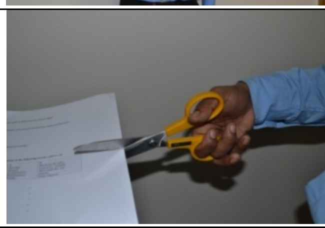
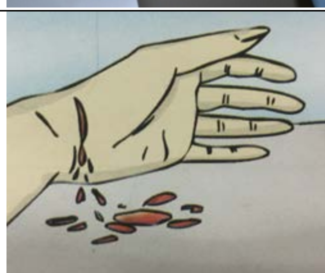
- বিভিন্ন ধরনের অসুখের নাম ক্যান্টনিজ ভাষায় বুঝতে পারবেন।
- লক্ষণ বুঝে রোগ সম্পর্কে বলতে পারবেন।

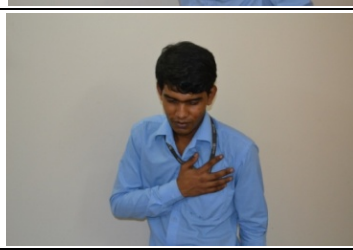
Objectives of the lesson: At the end of the lesson participants will be able to –

- **Tell about different diseases in Cantonese.**
- **Identify the symptoms and talk about those.**

হ্যান্ডআউট ঃ অসুস্থতা	
	জ্বর **Fever** পা-ছিউ
	কাশি **Cough** কাত-ছাও
	ব্যথা **Pain** থং
	বুকে ব্যথা **Chest pain** সাম-হও-থং
	পিঠে ব্যথা **Back pain** পুই-থং

	দাঁতে ব্যথা **Toothache** না-থং

	পেটে ব্যথা **Stomachache** ওয়াই-থং
	কাগজটি কাট **Cut (Verb) the paper** ছিত
	রক্ত পড়া **Bleeding** ছঅ-হি
	আঘাত **Injury** কাও-সোয়েং
	ভাঙ্গা পা **Broken leg** কে-থিন

	হাত ভাঙ্গা **Broken hand** ইন-সাও
	লালচে দাগ (র‍্যাশ) **Rash** ফেই-ছান
	সর্দি জ্বর / ইনফ্লুয়েঞ্জা **Flu (Influenza)** লাও-কাম
	হৃদযন্ত্রের সমস্যা **Heart Problem** চাম-চিং-মান-ক্ষই
	তাপদাহ (হিটস্ট্রোক) **Heatstroke** চং-স্যুই
 Photo credit: http://i.dailymail.co.uk/i/pix/2009/08/09/article-1205436-0602103B000005DC-723_468x490.jpg	পক্ষাঘাতগ্রস্ত হওয়া (প্যারালাইসিস) **Paralysis** থান-উন

হ্যান্ডআউট ঃ যোগাযোগ

ক.অংশগ্রহণকারীরা প্রশিক্ষকের সাথে নীচের শব্দগুলো অর্থসহ চর্চা করবেন।

বাংলা	ক্যান্টনিজ
তীব্র- Severe	ইম-চং
হালকা / মৃদু- Mild	ই-ত
প্রধান / মূল- Major	তি-ইউ
অল্প / ছোটখাটো- Minor	ছি-ইউ
কষ্ট ভোগ করা- Suffer	চৌ-সাও

খ.প্রশিক্ষকের সাথে প্রথমে অংশগ্রহণকরীরা এবং পরে দলে/জুটিতে নীচের বাক্যগুলো চর্চা করবেন।

বাংলা	ক্যান্টনিজ
আমার হৃদযন্ত্রে সমস্যা আছে।- I have a heart condition.	নঅ-সাম-চং-ইযাও-মান-থাই
এটা প্রচন্ড- It is severe.	হও-ইম-চং
না এটা প্রচন্ড নয়- No, it's not severe.	হও-ইম-চং
আমি দাঁতের যন্ত্রনায় ভুগছি- I'm suffering from toothache.	নঅ-ইয়া-থং
জ্বর - Fever -ফা-শিউ কাশি - Cough- খাত বুকে ব্যথা - Chest pain - সাম-হও-থং পিঠে ব্যথা - Back pain -উই-থং দাঁতে ব্যথা - Toothache -না-থং	
ক. অনুগ্রহপূর্বক তুমি কি আমাকে সাহায্য করবে?- Would you help me, please? খ. অবশ্যই- Of course.	হ-ই-পাং-নঅ-মা? হও-কে
ক. দয়া করে আপনি কি আমাকে সাহায্য করবেন?- Can you please help me? খ. কেন নয়?- Why not?	লেই-হ-ই-পাং-নঅ-মা? হও-কে
দয়া করে রোগীটির যত্ন নাও।- Please, take care of the patient.	সেং-চিউ-কু-পেন-ইয়ান
শিশু- Baby -হাশিউ বৃদ্ধ মহিলা - Old woman- হাশিউ বৃদ্ধ পুরুষ - Old man -হাশিউ	

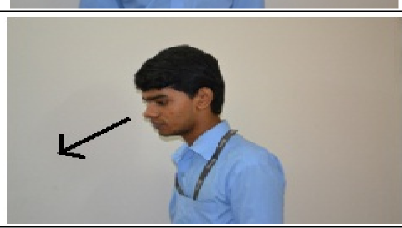
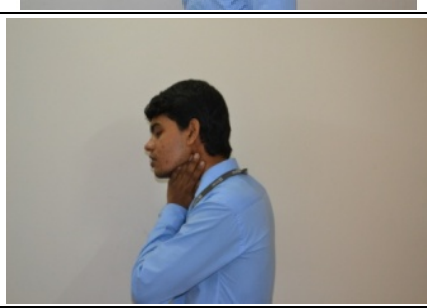
৪. শরীরের অঙ্গ-প্রত্যঙ্গ, অসুস্থতা ও চিকিৎসা(4. Know your Body parts)
দিবস ঃ ১৬(Day : 16)সময়: ৯০ মিনিট(Time : 90 min)
শিরোনাম ঃ শারীরিক কর্মকান্ড ও প্রাথমিক চিকিৎসা(Body activities and first aid)

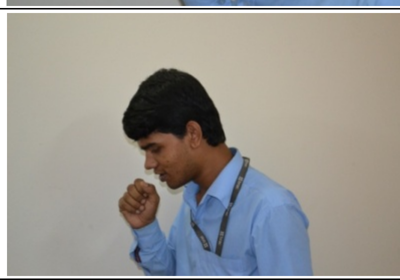
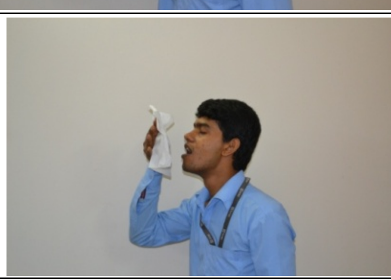
শিখনফল ঃ এই পাঠ শেষে অংশগ্রহণকারীরা

- বিভিন্ন শারীরিক কর্মকান্ড ক্যান্টনিজ ভাষায় বুঝতে পারবেন।
- প্রাথমিক সেবা সম্পর্কে বুঝতে ও বলতে পারবেন।

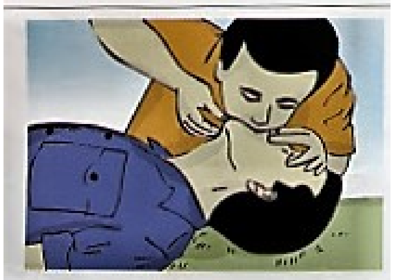
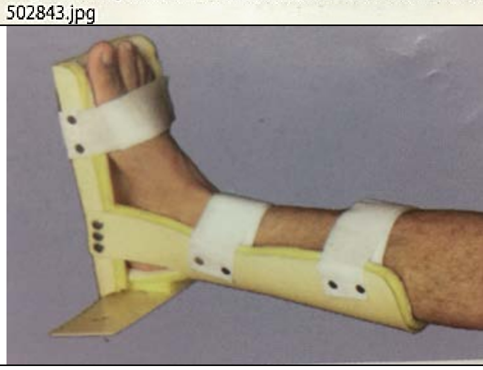
Objectives of the lesson: At the end of the lesson participants will be able to –

- **Say the names of human body parts in Cantonese.**
- **Identify the body part and respond to the queries.**

হ্যান্ডআউট ঃ শারীরিক কর্মকান্ড	
	উচ্ছসিত হওয়া **Excited** হেং-ফান
	খুশি **Happy** হয়-সাম
	হাসি **Laugh** আই-শিউ
	শ্বাস বের করা **Breathe out** ফু-হেই
	শ্বাস বন্ধ হয়ে আসা **Choking** তাস-ছেক

	গিলে ফেলা **Swallow** ফান
	বমি করা **Vomiting** অও-খো
	ঘ্রান নেওয়া / শুকে দেখা **Sniff** আন-থা
	কাশি দেওয়া **Coughing** কাত-সাও
	হাই তোলা **Yawning** তা-হাম-লৌ
	হাঁচি দেওয়া **Sneeze** উনথি

	হাঁপানো **Panting** ছুইন-হেই
হ্যান্ডআউট ঃ প্রাথমিক চিকিৎসা	
	প্রাথমিক চিকিৎসার বাক্স (ফার্স্ট এইড বক্স) **First aid box** কাপ-কাও-সন
	প্রাথমিক চিকিৎসার ব্যান্ডেজ (ফার্স্ট এইড ব্যান্ড) **First aid band** তি-হিপ-থিপ
	ব্যান্ডেজের নরম কাপড় (গজ) **Gauze** কাও-পাও
	তুলার বল **Cotton ball** ইন-ফা-খাও
	ব্যান্ডেজের জন্য প্রয়োজনীয় টেপ **Adhesive** কাও-পাও

 Photo credit: https://www.google.com.bd/search?q=injury &espv=2&biw=1280&bih=623&site=webhp&source=lnms& tbm	রক্ত জমাট বাঁধা **Clotting (Blood)** ই-হু
	জরুরী শ্বাসকাজ **Rescue breathing** এন-কোং-ফু-খাব
	জ্ঞান হারানো **Fainting** ওয়ান-তৌ
	কাঁচি **Scissors** চিন-তৌ
 Photo credit: http://img.medicalexpo.com/images_me/pho to-g/arm-sling-shoulder-abduction-pillow-human-74842-5 502843.jpg	হাত ঝুলিয়ে রাখার কাপড় **Sling** তিউ-ছেং
	ভাঙ্গা হাড় আটকে রাখার জন্য কাঠ **Splint** আপ-পান

	ব্যান্ডেজ **Bandage** পাং-তাই
	ভিজে কাপড় দিয়ে মুছা **Sponge (during high fever)** হই-মি

হ্যান্ডআউট ঃ যোগাযোগ

ক. অচেতন অবস্থায় ধাপে ধাপে প্রাথমিক চিকিৎসা।

অচেতন অবস্থায় প্রাথমিক চিকিৎসা First Aid for Seizures		
1	2	3
মাথার নিচে নরম কিছু দাও চশমা থাকলে খুলে ফেল Cushion head, remove glasses ইন-কো-থাও-ল-হয়-ইয়েন-কেন	কাপড় ঢিলে কর Loosen tight clothing চং-হয়-ই-ফ	এক পাশ কর Turn on side চুইন-সান
4	5	6
হৃদরোগের ঘড়ি দেখে সময় দেখ Time the seizure with a watch ইয়ং-সাও-পিও-কেইল-তিন-কান-কে-ফ-চ-সি-কান	মুখে কিছু দিওনা Don’t put anything in mouth উম-হও-ফ-চই	পরিচয় পত্র দেখ Look for ID ছাম-চাও-চেং-কিন
7	8	9
ধরে রেখ না Don’t hold down উম-হও-নাত-চু	যখন চেতনা ফিরে আসে When seizure ends … কেই-সি- পং-ত-লেই	সাহায্য কর Offer help … পং-ত-লেই

খ. অংশগ্রহণকারীরা প্রথমে প্রশিক্ষকের সাথে বাক্যগুলি চর্চা করবেন এবং পরে দলে/জুটিতে চর্চা করবেন।

বাংলা	ক্যান্টনিজ
সে বমি করেছে- She is vomiting.	কই-হাই-নও-তৌ
শিশুটি কাঁদছে- The child is crying.	শিউ-ফাংইঅ
দয়া করে রোগীটিকে সাহায্য করুন। Please help the patient.	সেং-পাং-চ-পেং-ইয়াং
রোগীকে ভিজে কাপড় দিয়ে মুছে দাও। Please sponge the patient.	সেং-খাব-পেং-ইয়াং-ফং-মিন
প্রাথমিক চিকিৎসার ব্যান্ডেজ ব্যবহার করুন। Use a first aid bandage.	সেং-ইয়ং-কাব-কাও-পাং-তাই
কেটে যাওয়া জায়গায় ব্যান্ডেজ ব্যবহার করুন। Use bandage on the cut.	হাই-সন-হাও-সন-পাং-তাই
একজন ডাক্তারকে ডাকুন। Call on a doctor.	তা-তিন-ওয়া-পেই-ইসান

৪. শরীরের অঙ্গ-প্রত্যঙ্গ, অসুস্থতা ও চিকিৎসা(**4. Know your Body parts)**
দিবস ঃ ১৭(**Day : 17)** সময়: ৯০ মিনিট(**Time : 90 min)**
শিরোনাম ঃ ব্যবস্থাপত্র ও ঔষধ(**prescription and medicine)**

শিখনফল ঃ এই পাঠ শেষে অংশগ্রহণকারীরা

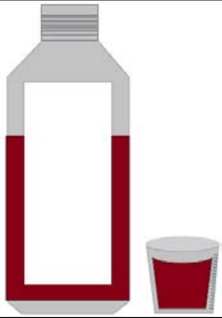
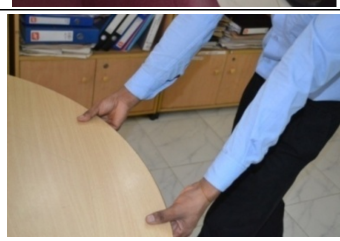
- ক্যান্টনিজ ভাষায় ঔষধের নাম চিহ্নিত করতে পারবেন।
- ব্যবস্থাপত্র ও মাত্রা বুঝে ঔষধ দিতে পারবেন।

Objectives of the lesson: At the end of the lesson participants will be able to –

- **Identify medicines and use prescriptions with proper doses.**
- **Respond to queries about children/old-aged people.**

হ্যান্ড আউট ঃ ব্যবস্থাপত্র ও ঔষধ	
	ঔষধ (ট্যাবলেট এবং ক্যাপসুল) **Medicine (Tablets & capsules)** ইয়েপ-পান
	ট্যাবলেটস **Blisters (Tablets)** ঔ-ফাও
	ক্যাপসুল **Capsules** কাও-লন
	ইনজেকশন অ্যাম্পুল **Injection ampoule** চু-ছে-চাই
	একবার ব্যবহার করার পর ফেলে দিতে হয় এমন সিরিঞ্জ (ডিসপোসেবল সিরিঞ্জ) **Disposable syringe** ইয়াত-ছি-ছেং-চুই-ছে-হেই

	সাপোজিটরী **Suppository** চুইন-চাই
	মুখে ওষুধ খাবার ঔষধ **Oral Suspension** খাও-ফুক-ইয়েক
	সিরাপ **Syrup** অং-চং
	মালিশের তেল **Massage oil** আন-মাও-ইয়াও
	চোখে ব্যবহারের ঔষুধ **Eye drops** নান-ইয়ে-স্যই
	নাকে ব্যবহারের ঔষুধ **Nasal drops** তেক-তেই-চাই
	স্যালাইন জাতীয় তরল ঔষুধ (ইনফিউশন) **Infusion** চি-ইয়েক

	তরল ঔষুধের পরিমান (ইনফিউশন ভলিউম) **Infusion volume** সুৎ-ইয়েক-লন
হ্যান্ডআউট ঃ ক্রিয়া	
	ইনজেকশন দেওয়া **To inject** চুই-সে
	সাহায্য করা **Help** পাং-চ
	ধাক্কা দেওয়া **Push** থ্যই
	টানা **Pull (draw)** লাই
	সেবা করা / দেওয়া **Serve** ফপ-মাও
	সরবরাহ করা / পৌঁছে দেওয়া **Deliver** অং-সং

	ফোন করা **Call (Telephone)** তা-তিন-ওয়া
	সাবান ছাড়া হাত ধোওয়া **Rinse (Wash without soap)** ছোং-ছাই
	সাবান দিয়ে ধোওয়া **Wash with soap)** ইয়ং-ফাং-কান-সাই-সাও
	ঔষধ মিশ্রণ করা **Mix the medicine** ওয়ান-হব-ইউয়ে-মাত

হ্যান্ডআউট: যোগাযোগ

ক. প্রশিক্ষক এর সাথে অংশগ্রহণকারীরা শব্দ গুলো অর্থসহ চর্চা করবেন।

বাংলা	ক্যান্টনিজ
মিলিগ্রাম (এমজি)- Miligram (mg)	ঔ-হাক
মিলিলিটার (এম এল)- Mililitre (ml)	হউ-সেং
চা-চামচ পূর্ণ- Teaspoonful (tsp)	ছা-কেই
প্রতি মিনিটে ফোঁটা Drops per minute (dpm)	মুই-ফান-চং
টেবিল-চামচ পূর্ণ Tablespoonful (tbsp)	ছি-কাং
১০০০মিলিগ্রাম = ১গ্রাম 1000 Miligram = 1 gram	ইয়াত-সিন-হো-হাক-তাং-ইউ
১০০০মিলিলিটার = ১লিটার 1000 Mililitre = 1 Litre	ইয়াত-সিন-হো-সেং
প্রবাহের হার- Flow rate	আও-লং
রোগীকে ঔষুধ দেওয়া- Administer	উন-লেই
শিরায় দেওয়া ইনজেকশন- Intravenous (IV)	চেং-মা
ঔষুধ- Drug / Medicine	ইয়ে-মাত

খ. প্রশিক্ষক এর সাথে অংশগ্রহণকারীরা শব্দগুলো অর্থসহ চর্চা করবেন এবং পরে দলে/জুটিতে চর্চা করবেন।

বাংলা	ক্যান্টনিজ
দৈনিক- Daily	মই-ইয়াত
দৈনিক দুই বার- Twice a day	ইয়াত-ইয়াত-লন-ছি
দৈনিক তিনবার- Thrice a day	মই-ইয়াত-সম-ছি
সপ্তাহে একবার- Once a week	ইয়াত-চও-ইয়াত-ছি
মাসে একবার - Once a month	ইয়াত-ক-ইউ-ইয়াত-ছি
নিয়মিত- Regularly	কেং-সন
সাপ্তাহিক- Weekly	মই-চৌ
সপ্তাহে দুইবার- Twice a week	মই-চৌ-ইয়া-ছি
সপ্তাহে তিনবার- Thrice a week	মই-চৌ-সম-ছি
মাসিক- Monthly	মই-ইউ-ইয়াত-ছি
মাসে দুইবার- Twice a month	ইয়াত-ক-ইয়ন-ই-ছি

গ. অংশগ্রহণকারীরা প্রথমে প্রশিক্ষকের সাথে নীচের বাক্য স্মারকগুলো চর্চা করাবেন। এরপর তারা দলে/জুটিতে চর্চা করবেন।

বাংলা	ক্যান্টনিজ
নিয়মিত ঔষুধ খেতে দাও- Administer drugs regularly.	পেন-খে-সেক-ইয়াত
দিনে দুবার - Twice a day - মই-ইয়াত-লেন-ছি দিনে তিনবার- Thrice a day -মই-ইয়াত-সাম-ছি দিনে একবার - Once a day -মই-ইয়াত-ই-ছি	
দিনে ৫০ এমজি ঔষুধ খেতে দাও Administer 50 mg per day.	মই-ইয়াত-ফ-ইয়ং-উম-সাব-হ-হাব
১০০ মিলিগ্রাম - 100 mg -ইয়াক-পা-হো-হা ৫০০ মিলিগ্রাম -500 mg -উম-পা-হো-হা ২০ মিলিগ্রাম - 20 mg -ই-সাব-হো-হা ১০০০ মিলিগ্রাম = ১ গ্রাম - 1000mg = 1 g -ইয়াত-সিন-হো-হাক-তাং-ইউ	
মাসে একবার ইনসুলিন দাও-Inject insulin once a month.	মই-ক-ইউ-চুই-সে-ইয়াত-ছি
দিনে তিনবার ট্যাবলেট খেতে দাও Give tablets thrice a day.	মই-ইয়াত-সেক-সাম-ফিন
দিনে দুবার - Twice a day -মই-ইয়াত-লেন-ছি দিনে একবার – Once a day- মই-ইয়াত-ই-ছি সপ্তাহে একবার – Once a week- ইয়াত-চউ-ইয়াত-ছি	
খাবার আগে ঔষুধ খেতে দাও Administer drugs before meals.	ফান-সিন-ফ-ইয়ং-ইয়ে-মাত
খাবার পরে - After meals -ফান-হাও খাবার আধ ঘন্টা আগে- Half an hour before meals -ফান-ফিন-পু-ক-চুং খাবারের মাঝখানে – Middle of the meals- ফান-চুং	
ঔষুধগুলি ঠান্ডা জায়গায় রাখুন- Keep the drugs in a cool place.	চে-ইয়ে-মাত-ফং
সকাল ৬ টায় ঔষুধ দাও Administer drugs at 6 am.	চৌ-সই-লউ-তিম-সম-হয়-মত
৮ টায়-8 am. -চৌ-সম-পাত-তিম ১২ টায়-12 am -সম-উম-সব-ই-তিম বিকেল ৪ টায়-4 pm -ফা-চাও-সেই-তিম রাত ১০ টায়- 10 pm -পান-সম-সাব-তিম	

৪. শরীরের অঙ্গ-প্রত্যঙ্গ, অসুস্থতা ও চিকিৎসা(4. Know your Body parts)
দিবস ঃ ১৮(Day : 18)সময়ঃ ৯০ মিনিট(Time : 90 min)
শিরোনাম ঃ পুনঃ পাঠ ৪ - শরীরের অঙ্গ-প্রত্যঙ্গ, অসুস্থতা ও চিকিৎসা(Review:Body parts, illness and treatment)

শিখনফল ঃ এই পাঠ শেষে অংশগ্রহণকারীরা -

- শরীরের বিভিন্ন অংশের নাম ক্যান্টনিজ ভাষায় চিহ্নিত করতে ও বলতে পারবেন।
- ডাক্তারের ব্যবস্থাপত্র থেকে ঔষধ এর নাম ও মাত্রা বুঝে ঔষধ দিতে পারবেন।
- শিশু ও বয়স্ক লোকদের বিষয়ে প্রশ্নের উত্তর দিতে পারবেন।

Objectives of the lesson: At the end of the lesson participants will be able to –

- **Identify and say the names of body parts in Cantonese.**
- **Identify medicines and use prescriptions with proper doses.**
- **Respond to queries about children/old-aged people.**

	পুনঃপাঠের হ্যান্ডআউট ও কাজ	পাঠ সমূহ
১	অংশগ্রহণকারীরা ১৪শ - ১৭শ দিবসের 'ছবি থেকে শব্দ' অংশটি চর্চা করবেন।	১৪শ, ১৫শ, ১৬শ, ১৭শ দিবস
২	প্রশিক্ষক ১৪শ - ১৭শ দিবসের ভিডিও দিয়ে শিখন যাচাই করবেন।	১৪শ, ১৫শ, ১৬শ, ১৭শ দিবস
৩	প্রশিক্ষক ১৪শ - ১৭শ দিবসের যোগাযোগ হ্যান্ডআউটগুলির কিছু নির্বাচিত অংশ অনুশীলন করাবেন।	১৪শ, ১৫শ, ১৬শ, ১৭শ দিবস

৫. পরিস্কার পরিচ্ছন্নতা ও বিনোদন (5. Higiene, transport and recreation)
দিবস ঃ ১৯(Day : 19) সময়: ৯০ মিনিট(Time : 90 min)
শিরোনাম ঃ পরিস্কার পরিচ্ছন্নতা(Title: Cleaning and hygiene)

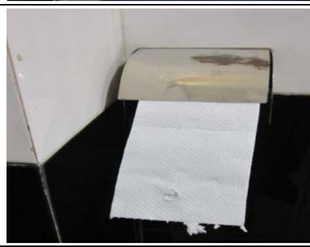
শিখনফল ঃ এই পাঠ শেষে অংশগ্রহণকারীরা

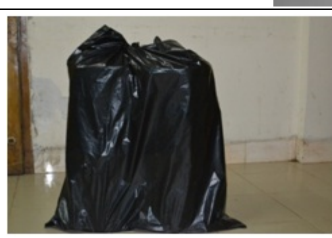
- পরিষ্কার পরিচ্ছন্নতা সম্পর্কিত শব্দাবলী ক্যান্টনিজ ভাষায় ব্যবহার করতে পারবেন।
- পরিষ্কার পরিচ্ছন্নতা সম্পর্কিত নির্দেশাবলী মানতে পারবেন।

Objectives of the lesson: At the end of the lesson participants will be able to –

- **Use vocabularies related to the cleanliness and hygiene in Cantonese.**
- **Follow instructions regarding cleanliness.**

হ্যান্ডআউট ঃ পরিস্কার পরিচ্ছন্নতা	
	টুথব্রাশ ও টুথপেস্ট একসাথে **Toothbrush with toothpaste** ইয়াসাদ-ইয়াকৌ
	মুখ ধোওয়ার জন্য ঔষধ **Mouth wash** কৌ-হাও-স্যাই
	দাঁতের খিলান **Toothpicks** ইয়া-ছিম
	ত্বকে মাখার লোশন (বডি লোশন) **Body Lotion** সান-থাই-ইউ-ইয়েক
	শরীর সুগন্ধকারী স্প্রে (বডি স্প্রে) **Deodorant (Body spray)** সান-থাই-থান-মৌ

	নখ কাটার যন্ত্র **Nail clippers (Nail cutter)** চি-কাপ-ছিম
	রুমাল **Handkerchief** আও-ফা
	মুখ মোছার টিস্যু বাক্স **Facial Tissue Box** ছাও-চি-হাব
	বাথরুম / প্রসাধন কক্ষের টিস্যু রোল **Toilet Tissue Roll** ছি-চি
	ধোওয়ার জন্য রাখা কাপড় **Laundry** ছাই-ই-ফও
	ইস্ত্রী করা কাপড় **Pressed clothes** আং-ই-ফও
	চুল আচঁড়ানোর ব্রাশ/ চিরুনি **Hairbrush (Comb)** সো
	চুলের তরল সাবান (শ্যাম্পু) **Shampoo** সাই-থাও-স্যই

	হাত ধোওয়ার তরল সাবান(হ্যান্ড ওয়াশ) **Liquid soap (Hand wash)** সাই-সাও-ইয়েক
	হাত-মুখ ধোয়ার বেসিন **Basin (Sink)** সাই-সাও-ফুন
	কমোড **Commode** মা-থোং
	ঝাড়ু **Broom** চৌ-পা
	থালা-বাসন ধোওয়ার তরল সাবান(ডিশ ওয়াশিং লিকুইড) **Dish washing liquid** এ্যং-কিত-চাই
	ময়লা-আবর্জনা রাখার ব্যাগ **Trash bag** আপ-সাব-তয়
	কাপড় ধোওয়ার গুড়ো সাবান **Laundry detergent** সাই-ই-ফান

হ্যান্ডআউট ঃ যোগাযোগ

ক. অংশগ্রহণকারীরা প্রশিক্ষকের সাথে নিচের শব্দগুলো চর্চা করবেন।

বাংলা	ক্যান্টনিজ
গোসল করা- Bath	সং-লউন
পরিষ্কার করা- clean	তা-সও
ধৌত করা- wash	সাই
দাঁড়ি কামানো- shave	থাই
চুল আঁচড়ানো- comb	অ
শুকানো- dry	কন
শেষ করা- finish	ই-ছো
মালিশ করা- massage	অন-ম

খ. অংশগ্রহণকারীরা প্রশিক্ষকের সাথে সংলাপ চর্চা শেষে নিজেরা দলে/জুটিতে চর্চা করবেন।

বাংলা	ক্যান্টনিজ
ক. সালেহা, এখানে আসতো। **A: Saleha, please come here.** খ. কিভাবে আপনাকে সাহায্য করতে পারি? **B: How can I help you?** ক. আমার চুল পরিষ্কার করে দাও। **A: Clean my hair.** খ. ঠিক আছে, দিচ্ছি। **B: Ok. I will**	সালেহা-সেং-ক-লাই নঅ-ইঅ-মাত-ইয়ে-পং-ত-লেই পং-নঅ-সাই-থাও-ফা হও-কে
ক. সালেহা, আমাকে শুনতে পাচ্ছ? **A: Do you hear me, Saleha?** খ. হ্যাঁ, জনাবা, আমি আসছি। **B: Yes Ma'am. I'm coming.** ক. আমার কাপড়গুলি আজ ধুয়ে দিও। **A: Wash my clothes today.** খ. ঠিক আছে, ধুয়ে দেব। আর কিছু? **B: Ok. I will. Anything else?** ক. আমাকে ঔষধ দাও। **A: Give me medicine.** খ. এই নিন। / এই যে ঔষধ। **B: Here it is.** ক. ধন্যবাদ। **A: Thank you.**	থিং-তো-নঅ-কং-মা-সালেহা? থিং-ত-লই-সি কাম-ইয়াত-পাং-সাই-সাম? হও-কে, চং-ইয়াও-থা-সিমা? সেং-পেই-ইয়েগ-নঅ হাই-লি-ত উথ-ক-সাই

৫. পরিষ্কার পরিচ্ছন্নতা ও বিনোদন(5. Higiene, transport and recreation)
দিবস ঃ ২০(Day : 20)সময়: ৯০ মিনিট(Time : 90 min)
শিরোনাম ঃ পরিচ্ছন্নতা, পরিবহণ ও বিনোদন(Hygiene, transport and recreation)

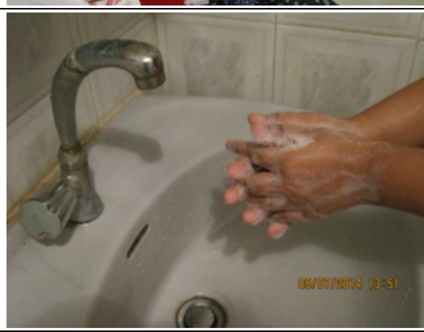
শিখনফল ঃ এই পাঠ শেষে অংশগ্রহণকারীরা

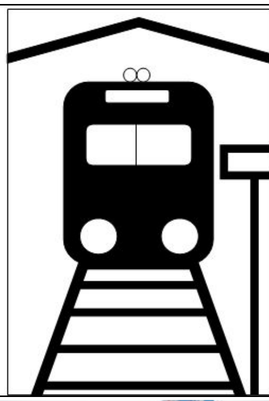
- ক্যান্টনিজ ভাষায় পরিষ্কার পরিচ্ছন্নতা সম্পর্কিত শব্দাবলী ব্যবহার করতে পারবেন।
- পরিবহণ ও বিনোদন সম্পর্কিত শব্দাবলী চিহ্নিত করতে ও বলতে পারবেন।

Objectives of the lesson: At the end of the lesson participants will be able to –

- **Use vocabularies related to the hygiene, transport and recreation in Cantonese.**
- **Identify and talk about vocabularies related to the hygiene, transport and recreation.**

হ্যান্ডআউট ঃ পরিচ্ছন্নতা	
	দাঁড়ি কামানোর বৈদ্যুতিক রেজর(ইলেকট্রিক রেজর) **Electric razor** ইং-তোং-থাই-সৌ-তৌ
	হাতের দস্তানা **Gloves** সাও-থৌ
	ঝাড়ন **Duster** সউ-পা
	ফ্লোর মাজার ব্রাশ **Scrubbing brush** আম-ছাদ

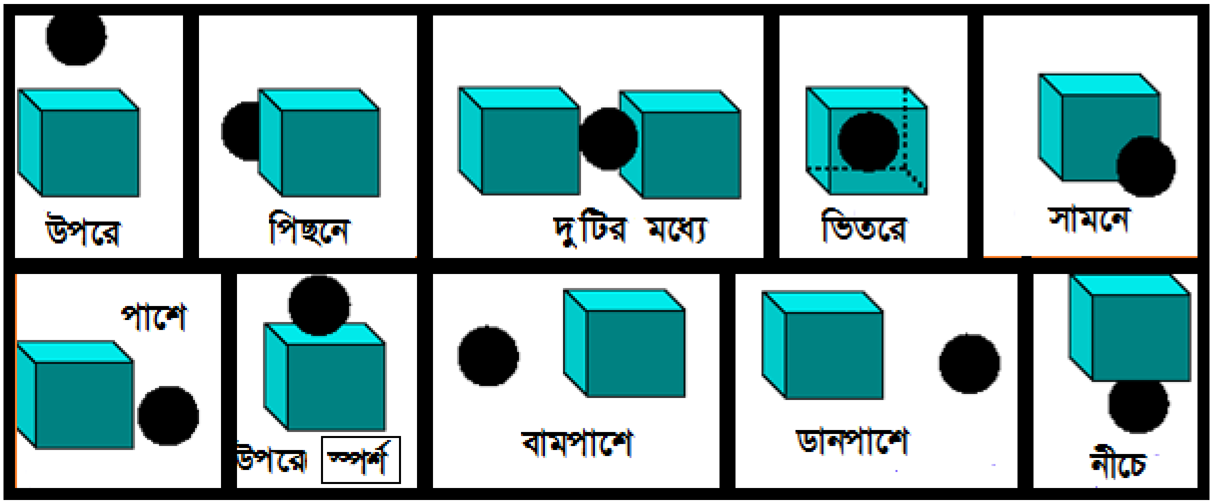
	পরিষ্কার করা **Clean (Verb)** তা-সও
	পরিপাটি **Tidy** চেং-ছাই একটি পরিপাটি কক্ষ **A tidy room** চেং-চেং-ছাই-ছাই-কে-ফং-কান
	অপরিপাটি **Untidy** লেং-লইন একটি অপরিপাটি কক্ষ **An untidy Room** সাব-পা-চৌ-কে-ফং-কান
	সাবান মাখানো **Soapy** ফান-কান-স্যই
	ভেজা মেঝে **Wet floor** পেই-মিন-সাব-ওয়া
	ধুলোমেঘ **Dusty** ছান-থৌ

	স্নানাগারের ঝর্ণা(শাওয়ার) **Shower** ছং-লওন
হ্যান্ডআউট ঃ পরিবহণের উপায়	
	মেট্রোরেল স্টেশন **Metrorail station** তেইথিত-চাম
	গণ পরিবহণের বাস(পাবলিক বাস) **Public bus** কোং-কোং-হেই
	বাসে যাত্রী উঠানামার স্থান **Bus stop** কোং-কাও-ছে-চাম
	বিলাসবহুল বাস **Luxury bus** হোউ-ওয়া-পাছি
	ট্যাক্সি **Taxi** একসি ভাড়ার হার **Fare Rate** ইউ-কা

	পরিচালক (বাস কন্ডাক্টর) **Conductor (public bus)** সাও-ফিউ-ইয়ন
	রেলওয়ে স্টেশন **Railway Station** ঔ-ছে-সাদ
	রেলগাড়ী **Train** ঔ-ছে
হ্যান্ডআউট ঃ বিনোদন	
	প্রমোদ উদ্যান (এমিউজমেন্ট পার্ক) **Amusement park** আ-ল-ইয়ন
	উদ্ভিদ উদ্যান (বোটানিক্যাল গার্ডেন) **Botanical Garden** এইক-মাত-ইয়ন
	প্রাণী বিষয়ক উদ্যান (চিড়িয়াখানা) **Zoological Park** তং-মাত-ইয়ন
	শিশুদের বিনোদন কেন্দ্র (শিশু পার্ক) **Children’s park** ই-থোং-ইয়াও-লু ইয়ন

হ্যান্ডআউট: কালো বলটি কোথায়?

ক. ছবি গুলো দেখুন এবং প্রশিক্ষকের সাথে চর্চা করুন।



খ. প্রশিক্ষকের সাথে চর্চা করুন।

বাংলা	ক্যান্টনিজ
পিছনে- behind	উ-পিন
দুটির মাঝে- between	চং-কান
মধ্যে- in	আব-সাব-থং
সামনে- in front of	ইন-মিন
পাশে- next to	ইক-কান
উপরে- on	আম-পিন
বামপাশে- on the left	ইঅ-পিন
ডানপাশে- on the right	আও-পিন
নীচে- under	আ-পিন

গ. নিচে দাগ দেওয়া শব্দ পরিবর্তন করে বাক্য স্মারক গুলি চর্চা করুন।

বাংলা	ক্যান্টনিজ
ক. বলটি কোথায়? **A: Where is the ball?** খ. কালো বলটি বাক্সটির <u>উপরে</u>। (প্রথম ছবি) **B: The ball is <u>above</u> the box.**	ক-খাও-হাই-পিনতো? ক-খাও-হাই-ক-হাব-সম-পিন

হ্যান্ডআউট: যোগাযোগ

বাক্য স্মারক গুলি প্রশিক্ষকের সাথে চর্চা করুন।

<table>
<tr><th></th><th>বাংলা</th><th>ক্যান্টনিজ</th></tr>
<tr><td>1</td><td>কাপড়গুলি পরিস্কার কর। - Clean the clothes.</td><td>তাই-সাম</td></tr>
<tr><td>2</td><td>তোমার হাত ধুয়ে নাও। - Wash your hands.</td><td>তাই-সাও</td></tr>
<tr><td>3</td><td>রুমটি পরিপাটি করে রাখ।
Make the room tidy.</td><td>সাও-সাব-কান-নং</td></tr>
<tr><td>4</td><td>ক. তুমি কোথায় যাচ্ছ?
A. Where are you going?
খ. আমি <u>প্রমোদ উদ্যানে</u> যাচ্ছি।
B. I’m going to the <u>amusement park</u>.</td><td>লেই-ইউ-ই-পিত্র-তো

নঅ-ইউ-হই-ইয়াও-ল-ছন</td></tr>
<tr><td colspan="3">প্রমোদ উদ্যান - Amusement park- আও-ল-ইয়ন
উদ্ভিদ উদ্যান - Botanical Garden -এক-মাত-ইয়ন
প্রাণী বিষয়ক উদ্যান - Zoological Park- তোং-মাত-ইয়ন
শিশুদের বিনোদন কেন্দ্র - Children’s park- ইথং-ইয়াও-ল-ইয়ন</td></tr>
<tr><td>5</td><td>ক. কিভাবে আমি সেখানে যেতে পারি?
A. How can I go there?
খ. <u>গণ পরিবহণের</u> বাস নিও।
B. Take the <u>public bus</u>.</td><td>নঅ-তিম-ইয়া-হই-ক-ত?

ছ-কোং-কোং-হেই-ছে</td></tr>
<tr><td colspan="3">গণ পরিবহণের বাস- public bus- কোং-কোং-হেই-ছে
বিলাসবহুল বাস - luxury bus- হোওয়া-বাছি
ট্যাক্সি - taxi- একছি
রেলগাড়ী train- অ-ছে</td></tr>
<tr><td>6</td><td>ক. ভাড়া কত?
A. What’s the fare?
খ. ভাড়া ৫০ রিয়াল।
B. It’s fifty riyal.</td><td>ফি-কাহাই-কেই-ত
খুয়াই</td></tr>
<tr><td>7</td><td>ক. তুমি কি করছ?
A. What are you doing?
খ. আমি মেঝে পরিস্কার করছি।
B. I’m cleaning the floor.</td><td>লেই-হাই-তো-চোং-কান-মাত-ইয়ে
নঅ-হাই-তো-তা-স-ওয়াহ-সান</td></tr>
</table>

৫. পরিষ্কার পরিচ্ছন্নতা ও বিনোদন(**5. Higiene, transport and recreation)**

দিবস ঃ ২১(**Day : 21)** সময়ঃ ৯০ মিনিট **(Time : 90 min)**

শিরোনাম ঃ পুন:পাঠ ৫ - পরিষ্কার পরিচ্ছন্নতা ও বিনোদন(**Title: Review 5)**

শিখনফল ঃ এই পাঠ শেষে অংশগ্রহণকারীরা -

- পরিষ্কার পরিচ্ছন্নতা ও বিনোদন সম্পর্কিত শব্দাবলী ক্যান্টনিজ ভাষায় বুঝতে পারবেন।
- পরিষ্কার পরিচ্ছন্নতা সম্পর্কিত নির্দেশাবলী অনুসরণ ও পালন করতে পারবেন।

Objectives of the lesson: At the end of the lesson participants will be able to –

- **Use cleanliness,hygiene and recreation related vocabularies in Cantonese.**
- **Follow and execute the instruction.**

	পুনঃপাঠের হ্যান্ডআউট ও কাজ	পাঠ সমূহ
১	অংশগ্রহণকারীরা ১৯শ - ২০শ দিবসের 'ছবি থেকে শব্দ' অংশটি চর্চা করবেন।	১৯শ, ২০শ দিবস
২	প্রশিক্ষক ১৯শ - ২০শ দিবসের ভিডিও দিয়ে শিখন যাচাই করবেন।	১৯শ, ২০শ দিবস
৩	প্রশিক্ষক ১৯শ - ২০শ দিবসের যোগাযোগ হ্যান্ডআউটগুলির কিছু নির্বাচিত অংশ অনুশীলন করাবেন।	১৯শ, ২০শ দিবস

৬. সেবাদান ও যোগাযোগ **(6. Nursing and communication)**

দিবস ঃ ২২**(Day : 22)** সময়: ৯০ মিনিট**(Time : 90 min)**

শিরোনাম ঃ একটি শিশুর যত্ন নেওয়া**(Title : Taking care of a child)**

শিখনফল ঃ এই পাঠ শেষে অংশগ্রহণকারীরা

- একটি ছোট শিশুর যত্নে প্রয়োজনীয় বস্তু চিহ্নিত করতে পারবেন।
- সেবাদানকারীর প্রয়োজনীয় ভাষা ব্যবহার করতে পারবেন।

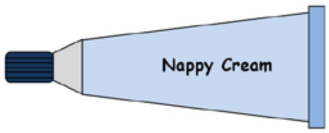
Objectives of the lesson: At the end of the lesson participants will be able to –

- **Identify the objects necessary for takind careof a baby/child.**
- **Use the language necessary for care giving.**

হ্যান্ডআউট ঃ শিশুর প্রয়োজনীয় জিনিসপত্র	
	শিশুকে বহন করার জন্য এক ধরনের থলে (বেবী ক্যারিয়ার) **Baby carrier** ইয়ন-ই-মে-তাই
	শিশুদের বাক্স আকৃতির খাট **Cot / Crib** পি-পি-ছং
	বাচ্চাদের পায়খানা করার চেয়ার **Potty chair** ছ-পিন-তাং
	বাচ্চাদের বেড়ানোর জন্য গাড়ী **Stroller** কই-ছে
	খেলনা **Toys** উন-কই

	বোতল ধোয়ার ব্রাশ **Bottle brush** পাই-ফেং-ছাদ
	শিশুদের খাওয়ানোর বোতল **Feeding bottle** সান-থ্যই
	নখ কাটার যন্ত্র **Nail Clippers** তি-কাপ-ছিম
	শিশুদের গোসল করানোর পাত্র **Baby bath tub** ইয়েং-ই-ইয়ক-কং
	লালা ও খাবার এড়াতে শিশুদের গলায় পরানোর কাপড় **Bibs** ওয়াই-তাও
	চেইন (জিপার) **Zipper** লাই-লিন
	বাচ্চাদের মাথা ঢাকার টুপিসহ পোশাক **Baby hoodies** ইং-ই-লিন-মাও-সাম

	আঙ্গুল একসাথে ঢাকার মোজা **Mittens** সাও-থৌ
	বাচ্চাদের তরল সাবান (বেবী শ্যাম্পু) **Baby shampoo** ইং-ই-সাই-থাও-স্যই
	তোয়ালে **Towel** পাও-কান
	বাচ্চাদের খাওয়ানোর টেবিল **Feeding Table** সান-থ্যই
	ছোটদের কাপড়ের জুতা **Booties** ইয়ন-হে
	শীতে পরার গরম কাপড় **Sweater** মাও-ই
	ডায়াপার **Diapers** চি-লিউ-ফু

	বাচ্চাদের লোশন (বেবী লোশন) **Baby lotion** ইন-ই-ইয়ন-ফু-লৌ
	ডায়াপার জনিত ঘায়ে দেয়ার মলম **Diaper rash ointment** ইউ-পাও-সান-ইয়ন-কৌ
	মুখ মোছার জন্য টিস্যু (ফেসিয়াল টিস্যু) **Facial tissue** চি-কান
	সেবিকা **Nurse** উ-সি

হ্যান্ডআউট ঃ যোগাযোগ

ক. অংগ্রহণকারীরা প্রশিক্ষকের সাথে নীচের ক্রিয়া গুলো চর্চা করবেন।

বাংলা	ক্যান্টনিজ
পরীক্ষা করা- **Examine**	কিম-ছা
খাওয়ানো- **Feed**	ওয়ই
কোনো তথ্য জানানো- **Inform**	থোংচি
পড়া- **Read**	তো
গ্রহণ করা- **Receive**	চাও-তৌ
পরিবর্তন করা- **Change**	কই-পিন
চিকিৎসা করা- **Treat**	তই-তয়
নেওয়া- **Take**	নঅ
বহন করা- **Carry**	আই-তাই
ব্রাশ করা/চুল আচড়ানো- **brush**	খাত
ধাক্কা দেওয়া- **Push**	থই
নীরবে- **Silently**	আক-মাত
শান্তভাবে- **Gently**	মান-মান-কাম
আলতোভাবে- **Softly**	হেং-তেই
যত্নের সাথে- **With care**	শিউ-সাম
সতর্কতার সাথে- **Carefully**	শিউ-সাম

বাক্য স্মারক গুলি প্রশিক্ষকের সাথে চর্চা করুন।

বাংলা	ক্যান্টনিজ
সতর্কতার সাথে ঔষধ পরীক্ষা করবেন। **Examine the medicine carefully.**	চি-সাই-কিম-সা-ইয়-মাত
শান্ত ভাবে বাচ্চাটিকে খাওয়ান। **Feed the baby gently.**	হেং-হেং-কাম-ওয়াই-ই
তাড়াতাড়ি ডাক্তারকে জানান। **Inform the doctor quickly.**	সেং-মাসেং-থোং-ইসাং
আলতোভাবে এর চুল আঁচড়ে দিন। **Brush its hair gently.**	হেং-হেং-সাম-সাই-থোইফা
শান্তভাবে বাচ্চার গাড়িটিকে ধাক্কা দিন। **Push the stroller gently.**	হেং-হেং-কাম-থই
সতর্কতার সাথে ব্যাগ নিয়ে যান। **Carry the bag carefully.**	পি-থে-ছে-মে-পাও-সং-শিউ-সাম
দ্রুত পোশাক পরিবর্তন করুন। **Change the dress quickly.**	উাই-তি-উন-ই-ফ

বাচ্চাটির যত্ন নিন। **Take care of the baby.**	চিউ-কু-হও-পি-পি
আপনার ডাক্তারকে জানানো উচিত। **You should inform the doctor.**	লেই-ইংকই-থোংচি-ইসাং
আপনার অবশ্যই হাসপাতাল যেতে হবে। **You must go to a hospital.**	লেই-ইয়াত-তো-হই-ই-ইয়ন
আমার পটি চেয়ারটি দিন। **Give me the potty chair.**	পেই-নঅ-ইয়াত-ক-ছ-পিন-তাং
বোতলের ব্রাশটি আনুন। **Bring the bottle brush.**	তাই-সং-ফেং-সাদ

৬. সেবাদান ও যোগাযোগ(6. Nursing and communication)

দিবস ঃ ২৩(Day : 23)   সময়: ৯০ মিনিট(Time : 90 min)

শিরোনাম ঃ বয়স্ক ও অসুস্থ লোকের যত্ন নেওয়া (Taking care of ailing and old)

শিখনফল ঃ এই পাঠ শেষে অংশগ্রহণকারীরা -

- অসুস্থ ও বয়স্ক লোকের যত্ন নেওয়ার বস্তুসমূহ ক্যান্টনিজ ভাষায় চিহ্নিত করতে পারবেন।
- সেবাদানের জন্য প্রয়োজনীয় ক্যান্টনিজ ভাষা ব্যবহার করতে পারবেন।

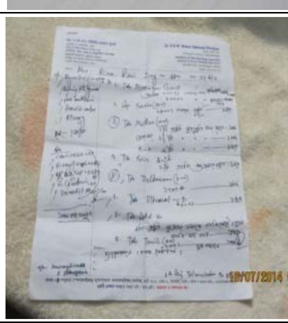
Objectives of the lesson: At the end of the lesson participants will be able to –

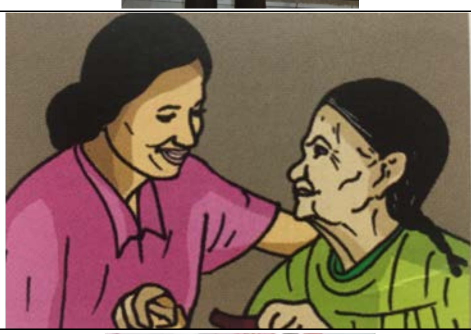
- **Identify the objects necessary for taking care of the ailing or old people in Cantonese.**
- **Use the language necessary for takingcare of ailing or old people.**

হ্যান্ডআউট ঃ অসুস্থ ও বয়স্ক লোকের জন্য প্রয়েজনীয় জিনিসপত্র	
	রোগীর বিছানা **Patient’s Bed** পেন-ছং
	ত্রিপদ (রোগীকে স্যালাইন দিতে ব্যবহার হয়) **Tripod (for infusion)** সাম-কে-কা
	ডাক্তার/নার্সদের মুখাচ্ছাদন (সার্জিক্যাল মাস্ক) **Surgical masks** আও-চাও
	রক্তের শর্করা মাপার যন্ত্র (গ্লুকোজ) **Blood glucose monitor** ফি-থং-ই

	পঙ্গু বা বয়স্ক লোকভর দিয়ে হাটার ক্রাচ **Crutches** আই-চোয়েং
	মলত্যাগের পাত্র (বয়স্ক ও অসুস্থদের জন্যকমোড) **Commodes (for old & ailing)** আ-থং
	লিফ্‌ট **Elevator (lift)** তিন-থং
	চলমান সিঁড়ি **Escalator** তিন-থাই
	তুলার বল **Cotton balls** ইন-ফা-খাও
	জাজিম / তোশক(ম্যাট্রেস) **Mattress** ছোং-তিন

	ঘর উষ্ণকরণ যন্ত্র (রুম হিটার) **Room heater** সাব-লয়ই-লুইন-হেই-কেই
	বয়স্ক লোকদের ব্যবহৃত লাঠি **Canes** কোয়াই-চোয়েং
 Photo credit: http://www.biokineticspt.com/wp-content/uploads/2011/04/canes-and-crutches.gif	বৈদ্যুতিক তাপন যন্ত্র (ইলেকট্রিক হিটিং প্যাড) **Heating pad (electric)** কা-হত-তিন
	গরম পানি রাখার থলি **Hot water pack** ইত-স্যই-ত্যই
	ঘূর্ণায়মান চেয়ার (রিভলভিং চেয়ার) **Revolving chair** ইয়ন-ই
	বয়স্ক বা অসুস্থ লোকের হাঁটতে সহায়তাকারী যন্ত্র **Walkers** অ-পাও-হেই

	শোয়া অবস্থায় মলমূত্র ত্যাগের পাত্র **Bed pan** পিন-ফোন
	মূত্র ত্যাগের স্থান **Urinals** চিও-পিন-ছি
	বিছানার পাশের উঁচু ঘেরা **Bed side rail** ছং-পিন-লান-কন
	চাকাযুক্ত চেয়ার (হুইল চেয়ার) **Wheel chair** ইয়ন-ই
	শরীরের তাপ মাপার যন্ত্র (থার্মোমিটার) **Thermometer** ওয়ান-তৌ-কাই
	ডাক্তারি ব্যবস্থাপত্র (প্রেস্ক্রিপশন) **Prescription** চ্যুই-ফা

	স্টেথেস্কোপ **Stethoscope** এ্যং-চাং-হেই
	হাসপাতালে রোগী থাকার জায়গা (ওয়ার্ড) **Ward** এ্যং-ফং
	ডাক্তার **Doctor** ই-সাং
	সেবা দানকারী / বয়স্ক বা অসুস্থকে সেবা করার মানুষ **Care Giver** উ-লেই-ইয়ান-ইয়ন
	গৃহ পরিচারিকা **House Keeper** কুন-কা

হ্যান্ডআউটঃ যোগাযোগ

ক. অংশগ্রহণকারীরা নিচের সংলাপগুলো প্রশিক্ষকের সাথে চর্চা করবেন। পরে তারা জুটিতে/দলে চর্চা করবেন।

নমুনা সংলাপ / কথোপকথন	
বাংলা	ক্যান্টনিজ
ক. আমি কিভাবে আপনাকে সাহায্য করতে পারি? A: How can I help you? খ. ওহ, আমার কিছু গরম পানি দরকার। B: Oh, I need some hot water. ক. এই যে নিন। A: Here it is. খ. আপনাকে/তোমাকে ধন্যবাদ। B: Thank you	ইয়া-মাত-ইয়ে-হ-ই-পাং-তৌ-লেই? নঅ-সই-ইউ-ইয়াত-তি-ইত-গন হাই-লি-ত কয়-সাই
ক. কিভাবে আপনাকে সাহায্য করতে পারি। A: How can I help you? খ. অনুগ্রহ করে বাতিটি জ্বালিয়ে/নিভিয়ে দিন। B: Switch on (off) the light, please. ক. ঠিক আছে, দিচ্ছি। A: OK. I will. খ. আপনাকে/তোমাকে ধন্যবাদ। B: Thank you.	ইয়া-মাত-ইয়ে-হ-ই-পাং-তৌ-লেই? সেং-হই-তাইৎ হও-কে-চি-তৌ-লা কয়-সাই
ক. কি সমস্যা হচ্ছে? A: What's the problem? খ. এ/সি কাজ করছেনা। B: The A/C is not working. ক. হায়, আমাদের একজন মেকানিক ডাকতে হবে। A: Oh no. We have to call in a mechanic. খ. হ্যাঁ, তাই ঠিক হবে। B: Yes. That's right.	লেই-ইয়াও-মাত-ইয়ে-মান-থাই হোং-থিউ-ওয়াই-চ নঅ-তে-ই-উ-তাতিন-ওয়া-পেই-সাও-লেই-সিফু অউ-কে

৬. সেবাদান ও যোগাযোগ**(6. Nursing and communication)**
দিবস ঃ ২৪**(Day : 24)**সময়ঃ ৯০ মিনিট**(Time : 90 min)**
শিরোনাম ঃ পুনঃপাঠ ৬ - সেবাদান ও যোগাযোগ**(Title : Review 6)**

শিখনফল ঃ এই পাঠ শেষে অংশগ্রহণকারীরা

- অসুস্থ, বয়স্ক লোক ও ছোট শিশুর যত্ন নেওয়ার বস্তুসমূহ ক্যান্টনিজ ভাষায় চিহ্নিত করতে পারবেন।
- সেবাদানকারীর প্রয়োজনীয় ভাষা ব্যবহার করতে পারবেন।

Objectives of the lesson: At the end of the lesson participants will be able to –

- **Identify the objects necessary for taking care of a baby and the ailing or old people in Cantonese.**
- **Use the language necessary for a care giver.**

	পুনঃপাঠের হ্যান্ডআউট ও কাজ	পাঠ সমূহ
১	অংশগ্রহণকারীরা ২২শ - ২৩শ দিবসের 'ছবি থেকে শব্দ' অংশটি চর্চা করবেন।	২২শ, ২৩শদিবস
২	প্রশিক্ষক ২২শ - ২৩শ দিবসের ভিডিও দিয়ে শিখন যাচাই করবেন।	২২শ, ২৩শ দিবস
৩	প্রশিক্ষক ২২শ - ২৩শ দিবসের যোগাযোগ হ্যান্ডআউটগুলির কিছু নির্বাচিত অংশ অনুশীলন করাবেন।	২২শ, ২৩শ দিবস

***

Some necessary word

Cantonese	Bengali (ক্যান্টনিজ)	বাংলা	English
haa lo	হা-লো	হ্যালো	Hello
zou san	জোউ-সান	শুভ সকাল	Good morning
zou tau	জোউ-তাউ	শুভ রাত্রি	Good night
bai bai	পাই-পাই	বিদায়	Goodbye
ngo hai…….	নো-হাই	আমি (হই)	I am…….
nei giu me meng	নেই-কিউ-মেই-মেং	তোমার নাম কি?	What's your name?
dim cing fu	তিম-চিং-ফু	তোমার নাম কি?	What's your name?(formal)
hou noi mou gin	হোউ-নোই-মওউ-কিন	অনেক দিন দেখা হয় নি।	Long time no see
nei zeoi gan dim aa	নেই-জো-কান-তিম-আ	কি খবর	What's up?
nei na?	নে এই-না	তোমার অবস্থা/খবর কি?	How about you?
m goi	ম্ -কোয়াই	দয়া করে / ধন্যবাদ / ক্ষমা করবেন	Please, Thank you/Excuse me
do ze	ত-চে	ধন্যবাদ	Thank you
m sai haak hei	ম্-ছাই-হাক-হেই	স্বাগতম	Welcome
hai	হাই	হ্যা	yes
m hai	ম্-হাই	না	no
m hou ji si	ম-হউই-ই-সি	আমি দুঃখিত	I am sorry
deoi m zyu	দিয়ো-ম্-চউ-ত-ই	আমি দুঃখিত	I am sorry
ji gaa gei dim	ই-কা-কেই-তিম	এখন কয়টা বাজে?	What time is it?
hai bin aa ………..	হাই-পিন-আ…………	……………কোথায়?	Where is………..
zik hai dim aa	চিক-হাই-তিম-আ	এটার অর্থ কি?	What do you mean?
gei do cin aa	কেই-ত-ছিন-আ	এটার দাম কত?	How much is it?
maai daan m goi	মাই-তান-ম্-কোয়াই	দয়া করে এটা কি দেখবেন?	Check please
ci di kin	ছি-তি-কিন	পরে দেখা হবে	See you later
Cantones	Bengali (ক্যান্টনিজ)	বাংলা	English

jau	ইয়াও	আছে (কোন কিছু থাকা অর্থে)	To have
mou	মোউ	নাই	Not to have
heoi	হোউ	যাওয়া	To go
lei	লেই	আসা	come
ho ji	হোউ-ই	পার/পারি (অর্থে)	Can, may
jiu	ইউ	চাওয়া/চাই	Want, need
soeng	সয়েং	পছন্দ করা / হতে চাই	Want to be
zou	চোউ	করা	To eat
sik	ছিক	খাওয়া	To eat
jam	ইয়াম	পান করা	To drink
Zung ji	চোং-ই	পছন্দ করা	To like
hok	হক	শেখা	To learn
man	মান	জিজ্ঞেস করা	Ask
gong	কং	বলা	speak
teng	তেং	শোন	listen
lam	লাম	চিন্তা করা	think
Zi dou	চি-তোউ	আমি জানি	know
sik	সিক	আমি জানি	Know how to
maai	মা-আই	কেনা	To buy
tai	থাই	দেখা	To see
zau	চাউ	প্রস্থান করা	To leave
Cin	চিন	টাকা (হংকং এর)	money
leng	লেং	সুন্দর	beautiful
Zeng aa	চেং-আআ	অসাধারন	awesome
Mou man tai	মোউ-মান-তাই	কোন সমস্যা নাই	No problem
Jau man tai	ইয়াও-মান-তাই	কোন সমস্যা আছে?	Is there any question?
Hai zan gaa	হাই-চান-কা	সত্যি?	It’s true
M hai nei gu	ম-হাই-নেই-কু	অবশ্যই	Of course
Jau mou gaau co	ইয়াও-মোউ-কাউ-চো	অসম্ভব / অদ্ভুত	It’s ridiculous
Me lei gaa	মে-লাই-কা	সিন	What is it?
Ni go hai me	লেং	সুন্দর	What is it?
Pang jau	ফাং-চাও	বন্ধু	friend
Cantones	**Bengali (ক্যান্টনিজ)**	**বাংলা**	**English**
Nei hou maa	নেই-ইউ-মা	তুমি কেমন আছ?	How are you?
Nei giu me	নেই-কিউ-ম	তোমার নাম কি?	What’s your

meng			name
Nei zyu hai bin	নেই-চু-পিন	তুমি কোথায় থাক ?	Where do you live?
............hai pin	...........হাই-ফিন	...........কোথায়?	Where is..........
Nei gei do hou din waa?	নেই-কেই-তো-হও-তিন-ওয়া	তোমার মোবাইল নং কত?	What is your phone number?